California NURSERY COMPANY

NILES, CALIFORNIA

1954



ALL-AMERICA
ROSE SELECTIONS
1954

AARS

MOJAVE

AARS

CAPISTRANO

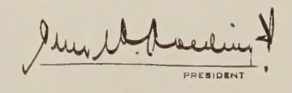
ESTIMADOS CLIENTES Y AMIGOS

Nuevamente tenemos el gusto de enviar nuestro catálogo anual a todos nuestros clientes y amigos en los paises de habla española, en la espera que les resulte instructivo y útil y que les permita escoger las especies y variedades de plantas que más les agraden o que mejor se adapten a las condiciones climáticas y la clase de tierra del lugar donde deseen hacer la plantación.

Nuestros antiguos clientes ya conocen, por propia experiencia, las excelente calidad del empaque que empleamos en nuestros despachos de exportación. Sin embargo, para el beneficio de los nuevos compradores deseamos repetir que los largos años de experiencia que llevamos en este ramo de negocios nos han enseñado a empacar nuestros productos de una manera que deje asegurada su llegada al destino final en óptimo estado, aun cuando el transporte tome hasta dos meses o más.

Conviene tomar en consideración que al comprar de la California Nursery Company, usted está tratando directamente con el criadero y que nuestro establecimiento es el más antiguo y el más importante en la Costa del Pacífico. Los compradores de nuestros productos se benefician del cuidado y la eficacia que prevalecen en todas nuestras operaciones, desde la selección de las yemas y púas hasta el empaque y despacho del producto final.

Son nuestros sinceros deseos mantener cordiales y placenteras relaciones con nuestros clientes por todo el mundo. Bien nos damos cuenta que, al hacer un huerto, viñedo o jardin, ellos están haciendo una inversión por muchos años y que el éxito de nuestros clientes con nuestras plantas es el nuestro también. Por consiguiente quedamos interesados en el próspero desarrollo de sus plantaciones y estamos dispuestos a colaborar con ellos en cualquier forma que les sea ùtil para lograr este fin.



PRESIDENT



AARS

SUTTER'S GOLD

NUEVAS VARIEDADES DE ROSAS PREMIADAS POR A.A.R.S.

(All America Rose Selections)

ROSALES ARBUSTOS: El jardín de rosales recompensa al cultivador por sus labores con una profusión de incomparables rosas durante la mayor parte del año. Presentamos aquí una selección de los mejores rosales de nuestras existencias.



HELEN TRAUBEL



PREMIADAS PARA 1954:

LILIBET (ilustrada en la portada—véase Rosas Floribundas en página 7).

MOJAVE (Patente pendiente): Su maravilloso color es igualado únicamente por el ardiente brillo de la puesta del sol en el famoso desierto de California, por el cual se ha nombrado. Los arbustos son altos, derechos y vigorosos y producen gran número de bonitos botones en tallos largos. Esta novedosa rosa ha de gustar a todo aficionado de jardines. $3.00 c.u.



SIGNIFICA LAS MEJORES VARIEDADES DE ROSALES

Cuando se encuentre este diseño punto a la fotografía de una rosa, puede Ud. tener la seguridad que aquella variedad tiene mérito excepcional. A.A.R.S. quiere decir "All America Rose Selection" (Selección de Rosas Americanas), la selección de un grupo de peritos en rosales organizados sin objeto de ganancia alguna. Para merecer aprobación, un rosal tendrá que probar su superioridad durante dos años de observación minuciosa por jueces de A.A.R.S., en jardines de prueba por todos los Estados Unidos de Norte América, en climas variados. Recomendamos los rosales que llevan el distintivo A.A.R.S. como las mejores variedades que se pueden obtener.

PREMIADAS PARA 1953:

CHRYSLER IMPERIAL (Patentada): Sus vívidos tonos de rojo carmesí son simplemente maravillosos. Las flores grandes con su centro elevado se forman hermosamente con 40 a 50 pétalos encima de tallos individuales y se conservan hasta una semana después de haberse cortado. La planta forma arbustos compaetos y simétricos, con follaje semi-brillante de color verde oscuro. **$2.75 c.u.**

MA PERKINS (Véase Rosas Floribundas en página 7).



FRED HOWARD

PREMIADAS PARA 1952:

FRED HOWARD: (patentada.) Los botones largos de color amarillo sombreado de rosado claro se abren en hermosas flores dobles, de centro alto y bien formadas. La planta es vigorosa y resistente, bien ramificada y vestida de follaje oscuro y lustroso. Las flores se producen desde principios de primavera hasta fines de otoño sobre tallos largos, excelentes para cortarse. **$2.50 c.u.**

HELEN TRAUBEL: (patentada.) Esta encantadora rosa lleva el nombre de la famosa cantora de la Opera Metropolitana. El color de esta bella rosa varía según el tiempo de un brillante rosado a un lúcido color de albaricoque, pero siempre con un matiz lustroso que da a los flores su resplandor singular. Botones grandes, largos y cónicos. Cada flor está llena de delicada fragancia. Por su gran vigor, se encuentra raramente sin botones o flores. **$2.75 c.u.**

PREMIADAS PARA 1951:

CAPISTRANO: (Patentada.) De vivo color rosado resplandeciente, tanto en sus botones como en sus flores abiertas, con fragancia intensa y durable. Produce botones y flores grandes en tallos fuertes y excepcionalmente largos. Arbusto vigoroso y recto; follaje grande. **$2.25 c.u.**

MISSION BELLS: (Patentada.) De color salmón obscuro abriéndose hacia un color rosado claro. Botones puntiagudos y flores de centro elevado que a veces miden hasta 5½ pulgadas en diámetro. Crece Vigorosamente. Follaje verde cobrizo. **$2.25 c.u.**

SUTTER'S GOLD: (Patentada.) Produce botones de brillante color amarillo sombreado copiosamente con anaranjado y rojo, en tallos rectos y largos, propios para ser cortados. Se abren en flores semi-dobles, de 24 a 30 pétalos y de un color que varía entre anaranjado obscuro y diferentes tintes de amarillo, según el tiempo y la localidad. El lustroso follaje de color verde claro es tan exuberante que forma un fondo perfecto para los botones y flores. **$2.25 c.u.**

"CALIDAD ROEDING"

ROSAS PARA 1954

La lista que ofrecemos aquí representa las más finas variedades de rosas, los nombres de la aristocracia de "Rosalandia." Cada rosal ha sido cultivado con esmerado cuidado en nuestros extensos criaderos de rosales, y cada una de las variedades ha sido sometida a rígidas pruebas en nuestros jardines de ensayo. Durante el primer año de solamente 12 rosales "Calidad Roeding" obtendrá hasta 300 bellísimas rosas. Nuestros rosales son empacados especialmente para exportación asegurando su llegada en excelentes condiciones.



FRED EDMUNDS



Applause: (Patente de Planta 829.) Premiado con la Medalla Bagatelle de Oro de 1947 en los famosos Jardines Bagatelle de Francia. Los botones grandes y fragantes son de color rojo claro brillante que se abren en flores de forma perfecta de 50 pétalos. **$2.00 c.u.**

Blanche Mallerin (Patente de Planta 594): Rosa blanca de rara belleza y fragancia. Los botones se producen derechos encima de plantas rectas y vigorosas y se abren en flores bien formadas de 3½ a 4 pulgadas. **$2.00 c.u.**

California: (Patente de planta 449.) Esbeltos y largos botones de un extraordinario color anaranjado-rosado, sombreado de amarillo-anaranjado oscuro, que, al abrirse, forman bellas rosas de deliciosa fragancia. La planta es vigorosa y de sano y brillante follaje. **$1.50 c.u.**

Charlotte Armstrong: (Patente de planta 445.) De largos y delgados botones de un rojo carmesí, cuyas rojas flores ofrecen un soberbio espectáculo. Estas plantas de fácil reproducción son fuertes, vigorosas, de frondoso y bello follaje. **$2.25 c.u.**

Crimson Glory: (Patente de planta 105.) Botones de un carmesí vívido; fragancia deliciosa. Una de las mejores rosas conocidas. **$1.75 c.u.**

Eclipse: (Patente de planta 172.) Botones profusos y esbeltos de límpido amarillo. Esta flor, ideal para cortar en botón, es la favorita entre las rosas amarillas. **$1.75 c.u.**

Etoile de Holland: Una rosa colorado brillante, de hermosos botones ovalados, que se tornan en grandes flores con pétalos que parecen de terciopelo. **$1.50 c.u.**

Fandango: (Patentada.) Los botones de color escarlata oscura se abren en flores de un color rojo chino muy vivo y alegre y permanecen atractivas hasta perder el ultimo pétalo. **$2.00 c.u.**

Forty-Niner: (Patente de planta No. 792.) Premiado por AARS para 1949. Sus colores contrastantes son de belleza soprendente, no obstante harmonizan perfectamente. Color rojo oriental vívido dentro de los pétalos; amarillo de cromo de afuera que cambia en amarillo de paja. Los botones largos se abren en flores bien formadas de 25 a 40 pétalos. **$2.50 c.u.**



CHARLOTTE ARMSTRONG

ROSALES ARBUSTOS...

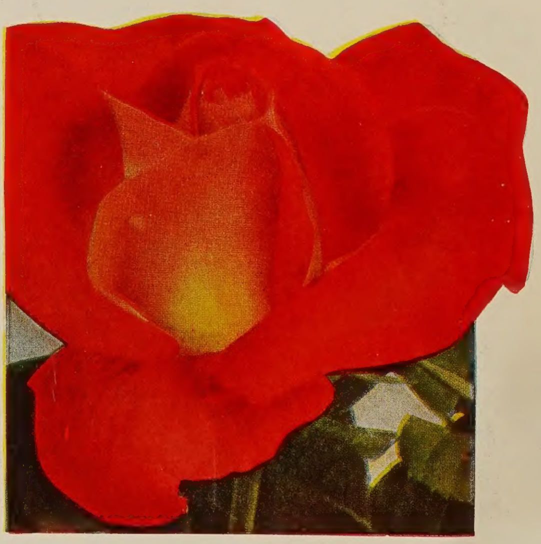
Fred Edmunds: (Patente de planta 731.) Bellisimos botones de un anaranjado intenso que al abrirse nos muestran flores duraderas de un color de albaricoque rojizo que cambia a rojo anaranjado. **$2.00 c.u.**

Grand Duchess Charlotte: (Patente de planta 774.) Botones muy largos y puntiagudos, color castaño; flores muy grandes y dobles, de larga duración y de brillante color rojo tomate; tallos largos y fuertes; follaje brillante, vigoroso y tupido. **$2.00 c.u.**

Heart's Desire: (Patente de planta 501.) Botones con tallos largos de hermosa forma, que, abrirse, se tornan en bellas rosas de luciente color rojo. La exquisita fragancia de esta rosa es insuperable. **$1.75 c.u.**

Horace McFarland: (Patente de planta 730.) Una rosa magnífica, con bien formados y elongados botones de color coral rojo que al abrirse presentan flores de apretados pétalos de color salmón opaco. **$2.00 c.u.**

Katherine T. Marshall: (Patente de planta 607.) Botones de color coral-rosado que se abren en hermosas flores rosadas y sombreadas de un dorado intenso. **$1.75 c.u.**



SATURNIA



© C-P CO GRAND DUCHESS CHARLOTTE



© C-P CO
CRIMSON GLORY

Lowell Thomas: (Patente de planta 595.) De un vibrante color cromo de crecimiento vigoroso. Sus flores de 25 bellísimos y protuberantes pétalos hacen de ella una de las más exquisitas flores conocidas. **$2.00 c.u.**

Mary Margaret McBride: (Patente de planta 537.) Botones esbeltos y largos de coral-rosado intenso que al abrirse forman flores de color coral-rosado claro matizado de oro. Planta vigorosa. **$1.75 c.u.**

Mirandy: (Patente de planta 632.) Grandes botones de un rojo oscuro; fragancia incomparable, con follaje muy brillante. **$2.25 c.u.**

Mme. Henri Guillot: (Patente de planta 337.) Botones largos, bien formados, color anaranjado-rojo que, al abrirse en forma de camelia, se tornan en rosas de 20 pétalos de un rosado intenso matizado de oro. El rosal tiene grandes y lustrosas hojas que resisten al añublo. **$2.00 c.u.**

McGredy's Ivory: El tamaño y perfección de forma de esta maravillosa rosa son casi increíbles; su color es marfil pálido. **$1.50 c.u.**

Mrs. Sam McGredy: Cada tallo produce un botón de hermoso color rojo cobrizo con anaranjado. **$1.50 c.u.**

New Yorker: (Patentada.) Flores de ardiente color rojo que no palidece ni se descolora, en tallos largos y rígidos. Botones y flores bien formadas, muy fragantes, en planta vigorosa y resistente. **$2.00 c.u.**

TREPADORA HIGH NOON



LOWELL THOMAS



CHRYSLER IMPERIAL AARS

Nocturne: (Patente de planta 713.) Largos botones rojos abriéndose con dobles pétalos de rojo cardenal. Abundantes flores de mucha fragancia creciendo en largos tallos. **$2.00 c.u.**

LA FAMOSA ROSA "PEACE" (Rosa de la Paz)
(Véase ilustración en la contraportada)

(Patente de planta No. 591.) Una cualidad extraordinaria de esta rosa es la variedad de colores por los que pasa, de botones amarillos que se abren con los bordes moteados de cereza hasta llegar a desarrollarse en bellas flores de cinco pulgadas de un color blanco alabastrino. La vigorosa planta es de una calidad tan superior como las flores, las que crecen separadamente en tallos fuertes y derechos, y son extraordinariamente duraderas. Se dan las flores intermitentemente durante toda la temporada. Precio **$2.50 c.u.**

Picture: Botón y flor de perfecta forma y de un bello color rosado intenso. **$1.50 c.u.**

Pres. Herbert Hoover: Pétalos exteriores de rosa oscuro, con revés anaranjado surcado de rojo. Los pétalos centrales son de color salmón chabacano. Muy fragante. **$1.50 c.u.**

Rubaiyat: (Patente de planta 758.) Una rosa de color rosado oscuro cambiando a un rojo intenso en el centro. Escogida número uno para 1947. **$1.75 c.u.**

Saturnia: (Patente de planta 349.) Pétalos de un rojo cardenal y amarillo-salmón. Bellísima para cortar. **$1.75 c.u.**

Show Girl. (Patente de planta 646.) Botones hermosos muy largos de color rosa-flox, casi carmín en la primavera. Cambia a un color rosa un poco más claro al abrirse. Planta vigorosa con buen follaje. **$2.00 c.u.**

Snowbird: Nuestra rosa blanca favorita. Botones pequeños pero exquisitamente formados, que se tornan en rosas dobles y muy llenas; floración profusa y delicada fragancia. **$1.50 c.u.**

Sonata: (Patente de planta 732.) Una de las más finas rosas de color rosado. Excelente en todas las etapas de su floración, y brillante de flor y follaje. **$1.75 c.u.**

Taffeta: (Patente de planta 716.) Botones fragantes bien formados, con tallos largos. Gran variación de colores incluyendo rosado, salmón, anaranjado y rosa de begonia. Hojas lustrosas de verde oscuro en plantas vigorosas y derechas. **$2.00 c.u.**

Talisman: La combinación de colores de esta rosa es extraordinaria, estando matizada en surcos de áureo, chabacano, rosado y carmín, con difusiones y sombras de efecto encantador. **$1.50 c.u.**

Tallyho: (Patenda.) Premiado por AARS para 1949, Bicolor de contraste moderado. El color del interior de los pétalos varia, pero siempre es de un tono rosado delicioso y exquisito; el exterior de los pétalos es de rico color carmesi. Los botones, antes de abrirse, son de profundo rojo purpurado. Las flores, en tallos largos se abren lentamente, son muy durables y de forma perfecta, con fragancia picante. **$2.00 c.u.**

The Chief. (Patente de planta 456.) Botones largos, grandes de color rosa intenso a calor de llama. Se abre a colores mezclados de color de llama, cobre y coral, pasándose a color rosa anaranjado. Vigorosas. **$1.75 c.u.**



AARS "NOCTURNE"

MIRANDY



DESCUENTOS ESPECIALES

5% por 5 o más rosales arbustos o trepadores (de su propia selección).

10% por 10 o más rosales arbustos o trepadores (de su propia selección),

o por 3 o más rosales de la MISMA variedad.

© C-P CO FLORADORA



ROSAS FLORIBUNDAS

Esta clase de rosas embellecerá su jardín por su gran cantidad de botones y flores desde principios de primavera hasta fines de otoño. Además se distinguen por la facilidad de su cultivo, pues prosperan en casi cualquier clase de tierra y condiciones climáticas. Muy apropiadas para cercas naturales.

PREMIADA PARA 1954:

LILIBET: (Patente pendiente—véase ilustración en la portada.) Nombrada en honor de Su Majestad, reina Isabel II. Las flores son de un delicado color rosado, pequeñas y bien formadas y cubren el arbusto con su denso follaje. El rosal florece casi constantemente y es resistente a añublo y otras enfermedades. $2.50 c.u.

MA PERKINS: (Patentada.) PREMIADA PARA 1953. Hermosa floribunda de dulce fragancia. Los botones salen en color rosado-coral fortificado por matices de rojo en los pétalos exteriores y se convierten en flores de color coral con profusión de tintes amarillos que al fin se vuelven en suave rosado. La planta es muy resistente y se cultiva fácilmente. **$2.25 c.u.**

VOGUE: (Patentada.) PREMIADA PARA 1952. Fascinante floribunda con su propio color rojo de coral o cereza. Flores individuales de 3 a 4″ en diámetro y re forma perfecta. Los botones se abren lentamente en color cereza oscuro pasando por todas las etapas de su desarrollo hasta llegar a flores abiertas de delicioso color rojo de coral o cereza y de fragancia intensa y aromática. **$2.00 c.u.**

FASHION: (Patentada.) PREMIADA PARA 1951. El color de esta exquisita rosa es algo nuevo en el mundo de rosas, siendo de rosado-coral luminoso con capa de color oro que varía a coral puro y finalmente obscurece a tintes rojizos. Follaje lustroso de verde obscuro. Da gran cantidad de flores durante la entera estación. **$2.00 c.u.**

FLORADORA: Rinde gran número de flores de un vívido color rojo de geranio, de unos 25 pétalos. Plantas rectas y simétricas con follaje grande y lustroso. **$1.50 c.u.**

IRENE OF DENMARK: (Patentada.) Una de las mejores rosas blancas con botones de exquisita formación. Desde hace tiempo se ha venido buscando una rosa blanca de este tipo. Flores dobles de buen tamaño, con 30 a 50 pétalos. Arbusto de altura mediana. **$2.00 c.u.**

PINKIE: (Patente de planta 712.) Variedad Polyantha con pequeñas rosas dobles, rosadas. Botones largos y de perfecta forma. Arbusto de crecimiento enano. **$1.75 c.u.**

PINOCCHIO: (Patente de planta 484.) La "Floribunda" más popular que se ha introducido. Botones salmón abriéndose en color rosado con oro a la base de los pétalos. **$1.50 c.u.**



FASHION

RED RIPPLES: Sus flores son de un intenso y vivo color rojo bellamente formadas; estas rosas de larga duración van a la cabeza de las "Floribundas" rojas. **$1.50 c.u.**

SUMMER SNOW: (Patente de planta 416.) Este rosal produce muchísimas rosas blancas de larga duración; follaje brillante de verde claro. **$1.50 c.u.**

MA PERKINS



J & P IRENE OF DENMARK



VOGUE



ROSALES TREPADORES

(ENREDADORAS)

Belle of Portugal: La flor es de un suave color de rosa con tinte amarillo en la base de los pétalos, los cuales son de buen tamaño. **$1.50 c.u.**

Etoile de Holland: Las cualidades de esta flor en el arbusto se repiten en la variedad trepadora. **$1.50 c.u.**

Flash: (Patente de planta 396.) Pétalos de luciente anaranjado-escarlata con reverso dorado. Trepa vigorosamente y florece casi continuamente de abril a nov. **$1.75 c.u.**

Floradora: Rosal trepador del tipo floribunda que produce gran número de flores de color rojo de geranio. **$2.00 c.u.**

Heart's Desire: (Patente de planta 663.) Botones de forma espléndida con tallos largos, abriéndose a flores bien-formadas de color rojo, puro, luminoso. **$2.00 c.u.**

High Noon: (Patente de planta 704.) Trepador nuevo, produciendo dobles rosas de color limon-amarillo. Florece profusamente con follaje brillante y lustroso. **$2.50 c.u.**

Hinrich Gaede: Botones grandes, bien formados y de color rojo oxidado que brotan individualmente de tallos largos y fuertes, que al abrirse, forman bellas rosas de color anaranjado-rosado. **$1.75 c.u.**

K. A. Victoria: Rosa blanca trepadora que es una favorita, botones aptos para cortarse. **$1.50 c.u.**

Mme. Henri Guillot: (Patente de planta 788.) La variedad trepadora de esta rosa color frambueso-rosa. **$2.00 c.u.**

Mrs. E. P. Thom: Lindas rosas de exquisito amarillo chabacano con largos y fuertes tallos. Planta vigorosa con brillante follaje. **$1.50 c.u.**

Mrs. Sam McGredy: (Patentada.) Como el arbusto produce hermosas flores de color rojo cobrizo con anaranjado. **$1.75 c.u.**

Paul's Scarlet: Rosa sin igual del color escarlata más puro y vívido. Un seto vivo de estas rosas es sumamente vistoso. **$1.50 c.u.**

Peace: (patentada.) Esta variedad con sus cualidades extraordinarias ahora también se ofrece como trepadora. **$2.50 c.u.**

Picture: (Patente de planta 524.) Flores de forma perfecta, de color rosado intenso como el arbusto. **$2.00 c.u.**

Pinkie: (Patentada.) Idéntica al arbusto del mismo nombre en casi todas sus características. **$2.75 c.u.**

Pres. Herbert Hoover: Pétalos exteriores de rosa oscuro con revés anaranjado surcado de rojo. Muy fragante. **$1.50 c.u.**

Talisman: Como el arbusto, tiene un color admirable, perfume exquisito y bella forma. **$1.50 c.u.**

Texas Centennial: (Patente de planta 565.) Botones color de ladrillo-rojo y flores de color rojo-rosado. Una de las mejores variedades de rosas rojas trepadoras. **$2.00 c.u.**

DESCUENTOS ESPECIALES

5% por 5 o más rosales arbustos o trepadores (de su propia selección),

10% por 10 o más rosales arbustos o trepadores (de su propia selección),

o por 3 o más rosales de la MISMA variedad.



MEMBRILLOS DE FLOR

JULIET — STANFORD RED — CORAL SEA

ROSALES DE ARBOL

"CALIDAD ROEDING"

de 3 anos



Un Rosal de Arbol en el primer año después de su trasplante.

Plante Ud. un rosal de árbol en su jardín y verá Ud. como inmediatamente mejora la apariencia del mismo, dándole el aspecto de algo superior. Nuestros rosales de árbol tienen un tronco fuerte y un sistema de raices bien desarrollado. Para colores y otros pormenores véase lista de rosales arbustos para las variedades respectivas. Precio: **$6.50 c.u.** o 6 por **$35.00** (*$0.50 extra).

VARIEDADES:

CHARLOTTE ARMSTRONG (cereza)
CHRYSLER IMPERIAL (rojo)
ECLIPSE (amarillo)
FASHION (rosado)
FRED EDMUNDS (anaranjado)
HELEN TRAUBEL (rosado)
IRENE OF DENMARK (blanco)
KATHERINE T. MARSHALL (rosado)
***LILIBET** (rosado)
LOWELL THOMAS (amarillo)
MADAME HENRI GUILLOT (variado)
McGREDY'S IVORY (marfil)
MISSION BELLS (rosado)
***MOJAVE** (variado)
NEW YORKER (rojo)
NOCTURNE (rojo)
PEACE (amarillo)
SUTTER'S GOLD (amarillo)
SUZAN LOTTHE (rosado)
TALLYHO (rosado)
VOGUE (rojo)

ARBOLES y ARBUSTOS de flor



La gloria de la primavera

CIRUELOS DE FLOR: Precio de cada uno, tamaño de 3 a 4 pies $1.50, de 2 a 3 pies $1.25.

Prunus Blieriana: Flores de color rosado, muy delicadas, en ramos largos, de follaje purpúreo.

Prunus Pissardi: Arbol pequeño, muy ornamental. Hojas color purpúreo intenso en la primavera. Flores numerosas de color blanco. Fruta púrpura rojiza.

Prunus Thundercloud. Montones de flores blancas que florecen temprano y sigue con follaje color bronce-morado que retiene ese color durante todo el verano.

DURAZNOS DE FLOR: Precio de cada uno, tamaño de 3 a 4 pies $1.50, de 2 a 3 pies $1.25.

Camellia: Muy grandes flores rojas dobles. Florece profusamente.

Helen Borchers: Produce numerosas flores inmensas de color rosado claro. Variedad nueva y bellísima.

Iceberg: Flores dobles de color blanco puro. Sobresaliente por la belleza rara de las flores.

Rojo Doble: La variedad más popular; produce grandes masas de flores dobles de color rojo brillante. Florece a principios de la primavera.

San Jose Pink: La variedad más temprana; rosada, flores semi-dobles.

MEMBRILLOS DE FLOR: Precio de cada uno, tamaño de 2 a 3 pies $2.50, 1½ a 2 pies $2.00.

Candida. Flores grandes puras, blancas, cubren las ramas de esta variedad antes y después de que aparece el follaje en la primavera.

Coral Sea: Una de las más finas creaciones del Sr. W. B. Clarke. La delicadeza de sus flores es de un color rojo tenue, y sus frágiles ramas se cubren dos veces de flores.

Stanford Red: Sus grandes flores al abrirse tienen un color geranio rojo que más tarde cambia por otro mucho más intenso. Es una variedad excepcional, casi no tiene espinas y sus flores duran mucho tiempo.

Juliet: Sus flores son de un bello color salmón rosa; de tamaño grande y desarrollo muy vigoroso. Florece a mediados del invierno.

PERONES DE FLOR: Precio de cada uno, tamaño de 3 a 4 pies $1.75, de 2 a 3 pies $1.50.

Pyrus Ioensis Plena (Bechtel Crab): Produce flores dobles de color rosado, parecidas a racimos de pequeñas rosas. Florece tarde en la primavera.

Pyrus Aldenhamensis: Flores rojas, semi-dobles. Fruta morada-roja y follaje morado.

Pyrus Arnoldiana: Florece en gran profusión. Al principio aparecen capullos de rojo carmesí que cambian a flores de color rosado muy pálido.

Pyrus Floribunda: Arbol alto y delgado con flores grandes y hermosas.

Pyrus Kaido: Flores rosadas y carmín; ramas largas y delgadas.

DEUTZIA: Arbustos asiáticos, muy hermosos, que producen abundantes flores de forma de campana durante la primavera y principios del verano.

Deutzia Gracilis: De crecimiento bajo y compacto, con racimos delicados de flores blancas. Una encantadora planta por todos conceptos. Precio de cada uno, tamaño 15 a 18" **$1.50.**

KOLKWITZIA . . . ARBUSTO DE HERMOSURA: Delgadas ramas arqueadas, cubiertas de flores de color rosado pálido de una pulgada de largo. Tarda de dos a tres años en llegar a plena floración. Precio de cada uno, tamaño de **2 a 3 pies $1.50.**

PHILADELPHUS . . . JERINGUILLA: Una clase de arbustos muy vigorosos de flores blancas, muy aromáticas, teniendo un color parecido al del azahar.

Philadelphus Atlas: Variedad nueva de inmensas flores blancas de un diámetro de 2½" o más. Arbusto delgado con flores en profusión. Precio de cada uno, tamaño de **18"/24" $1.50.**

Philadelphus Mexicana: Planta que se puede cultivar como trepador o arbusto. Flores dobles blancas, muy aromáticas. Precio de cada uno, plantado en lata de un galón **$1.50.**

INSTRUCCIONES PARA EL CULTIVO [Rosas]





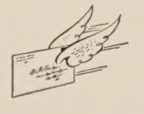
PLANTANDO EL ROSAL





REGANDO Y PODANDO EL ROSAL

¡PONGALE ALAS A SUS CARTAS!



Ahora más que nunca insistimos en la conveniencia de escribirnos por correo aéreo, pues de otra manera la correspondencia está sujeta a gran demora. Nosotros contestaremos siempre por la misma vía.

Abono: A mediados del otoño, póngause unos dos kilogramos de estiércol de vaca, **bien podrido,** alrededor de la planta, y más tarde, en pleno invierno, aplíquese igual cantidad. A principios del verano pueden repartirse alrededor del rosal unos 150 gramos del fertilizador mencionado en la parte relativa a los frutales. La necesidad del abono será mayor o menor según la calidad de la tierra y el cuidado que se tenga en el cultivo y riego. Rosales bien atendidos y en buena tierra pueden prosperar sin abono; el estado de la planta servirá de guía.

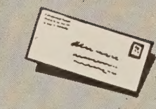
Poda: Es necesario podar para alentar el crecimiento vigoroso de la planta. Al cabo del primer año, durante el invierno, deberán despuntarse las ramas nuevas que hayan brotado de las originales, hasta dejarlas de unos 10 cm del argo, y éstas también se podarán en proporción semejante. Pódese también todo brote débil lo mismo que las ramas del centro. Durante el verano podrá hacerse una poda muy ligera, limitándose a la eliminación de ramitas débiles o inútiles.

Excavación de los Hoyos: Síganse las instrucciones que a este respecto se dan para los árboles frutales, salvo que el hoyo bastará que sea unos 5 cm más grande de lo requerido. La unión del injerto debe quedar también a nivel de la tierra, o un poquito más arriba. (Véase ilustración.)

Colocación del Rosal: Aplíquense también las instrucciones sobre frutales. Viértanse tan sólo unos 25 litros de agua la primera vez, y unos 10 la segunda.

Riego: Un riego abundante es mejor que varios superficiales. En lugares donde las lluvias no sean suficientes para mantener la humedad en la tierra, los rosales deben ser regados profusamente por lo menos una vez durante la semana. En climas calientes y secos el riego será más frecuente. Es conveniente hacer un dique o bordo alrededor de la planta cada vez que se riegue, a fin de que el agua pueda filtrarse lentamente.

INSTRUCCIONES



PARA FORMULAR PEDIDOS . . .

NUESTRA TEMPORADA ANUAL de expediciones empieza a principios de Diciembre para rosales arbustos y a principios de Enero para árboles frutales, vides y plantas de ornato y termina a fines de Marzo. Es durante aquel tiempo que las plantas se encuentran en su estado de inercia y son capaces de resistir los efectos del transporte y del transplante. Es sumamente importante que los pedidos nos sean enviados con toda anticipación, a fin de poder reservar los árboles y plantas para nuestros clientes. Esto les da la ventaja adicional de que pueden consultarnos y hacer una buena selección de variedades que muchas veces se agotan posteriormente.



Vista parcial de nuestras plantaciones de rosales en Niles.

SUBSTITUCIONES: Sírvase indicarnos en su pedido si acepta o no substituciones por otros tamaños y variedades similares a las pedidas en caso que carezcamos de existencia en lo que se desee.

LOS PRECIOS que aparecen en este catálogo se entienden en DOLARES AMERICANOS, por mercancía puesta en Niles, California, sin incluir los gastos de empaque que se facturarán al costo. Todo envío viaja por cuenta y riesgo del comprador. TODOS LOS PRECIOS ESTAN SUJETOS A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO.

CONDICIONES DE VENTA: Nuestras ventas son al riguroso contado y no se despacharán pedidos que no vengan acompañados de su importe total en un giro bancario, cheque or carta de crédito irrevocable.

La remesa debe incluir un importe suficiente para cubrir los gastos de embalaje, transporte, documentación consular, etc. Los envíos por carga o expreso a México se despacharán con flete pagado hasta la frontera, consignados a un agente aduanal quien se encargará de los trámites de aduana y de la reexpedición a destino y cobrará los gastos respectivos al consignatario.

GARANTIA: La California Nursery Company garantiza como absolutamente genuinos los productos que suministra. Sin embargo, queda entendido que, si algún árbol o planta no resultare idéntico al rótulo que lleva, la Compañía será responsable únicamente por la suma pagada por tal árbol o planta y de ninguna manera por otros daños o perjuicios.

INSPECCION SANITARIA: Un inspector del Estado de California examina cuidadosamente todos los árboles y plantas antes de su empaque, otorgando un certificado de sanidad vegetal que acompañará los documentos de despacho como garantía de que las plantas estaban libres de enfermedades e insectos al salir de nuestro vivero.

PERMISOS Y LICENCIAS: La mayoría de los paises latino-americanos exigen que el comprador obtenga un permiso del Ministerio de Agricultura y en algunos casos también una licencia de la Junta de Control de Cambios u otra Oficina similar, a fin de poder importar las plantas a su país. Es, pues, indispensable que el cliente obtenga el permiso o licencia, o ambos, enviándonos el original del documento que deba ser visado por el Consulado respectivo en este país.

MEXICO: De acuerdo con los últimos reglamentos de la Secretaría de Agricultura se requiere un permiso de la Dirección General de Agricultura, Departamento de Defensa Agrícola, San Jacinto, D. F., para toda importación de plantas vivas. Tal permiso se proporciona enteramente gratis al comprador mexicano y debe enviársenos sin demora.

CLASIFICACION DE LOS ARBOLES

Clasificamos todos nuestros árboles más bien por su espesor que por su altura. Aunque los precios se estipulan por su tamaño, la tabla que damos a continuación interpreta la forma en que clasificamos los árboles. La selección por espesor es de mucha importancia porque ofrece a nuestros compradores la facilidad de obtener árboles del mismo vigor, punto de capital interés en la plantación de huertos, pues se obtiene así uniformidad en el crecimiento de los frutales. Para la exportación podamos un poco los árboles, por convenir así para su plantación, y por el ahorro en flete que ello significa. Esto, naturalmente, disminuye la altura de los árboles, lo que no tiene importancia, ya que el espesor, es lo que determina su valor y medida.

Altura de los árboles	Equivalente en Metros	Espesor Diámetro	Equivalente en centímetros
4 a 6 pies	1.22 a 1.83 M.	½ a 11/16 pulgadas	1.27 a 1.75 cm.
3 a 4 pies	0.91 a 1.22 M.	3/8 a ½ pulgadas	0.96 a 1.27 cm.
2 a 3 pies	0.62 a 0.91 M.	¼ a 3/8 pulgadas	0.64 a 0.95 cm.

PESO DE LOS ARBOLES Y VIDES—Empacados

A fin de que nuestros compradores puedan hacer sus cálculos para considerar los gastos de transporte, la siguiente tabla indica aproximadamente el peso de los árboles y vides, debidamente empacados en cajas para exportación.

Número de Arboles	Tamaño 4 a 6 pies 1.22 a 1.83 M.	Tamaño 3 a 4 pies 0.91 a 1.22 M.	Tamaño 2 a 3 pies 0.61 a 0.91 M.
50	75 Kilos	70 Kilos	57 Kilos
100	90 Kilos	85 Kilos	75 Kilos
200	145 Kilos	130 Kilos	120 Kilos
300	225 Kilos	195 Kilos	185 Kilos
500	350 Kilos	310 Kilos	270 Kilos
1000	670 Kilos	575 Kilos	530 Kilos

COSTO APROXIMADO DE EMPAQUE DE LOS ANTERIORES:

50 árboles	$ 3.75	600 árboles	$15.00
100 árboles	5.00	700 árboles	17.50
200 árboles	6.25	800 árboles	20.00
300 árboles	7.50	900 árboles	22.50
400 árboles	10.00	1000 árboles	25.00
500 árboles	12.50		

PESO Y COSTO DE EMPAQUE DE VIDES (APROXIMADO)

500 vides	125 Kilos	$ 4.50	3000 vides	670 Kilos	$22.50
1000 vides	250 Kilos	7.50	4000 vides	850 Kilos	30.00
2000 vides	440 Kilos	15.00	5000 vides	1050 Kilos	37.50

PESO DE LAS PLANTAS EMPACADAS PARA DESPACHO POR PAQUETE POSTAL O EXPRESO AEREO

Rosales (arbustos o trepadores), primer rosal: 2 lbs.; cada rosal adicional: 1 lb.

Arboles frutales y de floracion:

2 a 3 pies: primer árbol: 3 lbs., cada árbol extra: 1 lb.

3 a 4 pies: Primer árbol: 4 lbs., cada árbol extra: 2 lbs.

Arboles cítricos (raiz descubierta): 5 lbs. cada uno.

Fruta menuda (salvo las fresas): 12 plantas: 5 lbs.

Fresas: 50 plantas: 3 lbs.

Vides: ⅓ de libra.

56 AÑOS DE EXPERIENCIA EN EXPORTACION

Nuestros clientes con frecuencia hacen comentarios acerca de las excelentes condiciones en que reciben las plantas que embarcamos. Esto se debe a que nuestro empaque refleja 56 años de experiencia en el servicio de clientes satisfechos en todas partes del mundo.

EL DESPACHO DE SU PEDIDO

En esta nueva estación de exportacción, que principiará en el mes de Enero de 1954 redoblaremos nuestros esfuerzos a fin de lograr que todos los embarques sean atendidos prontamente y despachados por la vía más rápida posible dentro de las circunstancias individuales.



El Sr. George C. Roeding, Jr., Presidente de la California Nursery Company, pasea en su fiel caballo por todos nuestros extensos terrenos de cultivo, mientras supervisa la producción de plantas y árboles.

Los envíos se pueden hacer por cualquiera de las vías siguientes: pedidos pequeños por paquete postal, por paquete postal aéreo o por expreso aéreo; pedidos más grandes por vapor desde San Francisco o, en caso de México, por ferrocarril (carga ordinaria o expreso) o por camión a la frontera. El flete de carga por camión es más o menos igual al de carga de ferrocarril, pero el servicio es algo más rápido. La re-expedición desde la frontera mexicana se podrá hacer por carga o por expreso, según las instrucciones que el comprador diera a su agente aduanal. La tarifa actualmente en vigor para flete de carga de camión o ferrocarril es como sigue:

A San Ysidro, Calif.	$2.38 por 100 lbs.
A Nogales, Arizona	3.22 por 100 lbs.
A El Paso, Tejas	4.00 por 100 lbs.
A Eagle Pass, Tejas	6.24 por 100 lbs.
A Laredo, Tejas	5.78 por 100 lbs.
A Brownsville, Tejas	6.24 por 100 lbs.

Para la conveniencia de nuestros clientes y con el objeto de acelerar la llegada de las plantas, anticiparemos el flete hasta la frontera por cuenta de ellos y lo incluiremos en nuestra factura.

LOS ENVIOS POR EXPRESO AEREO serán despachados de Niles, California, a Miami, Florida, o en algunos casos a Los Angeles, California, por expreso de ferrocarril y de allí a su destino por avión. El costo del transporte a Miami es de aproximadamente $0.17 por libra, o algo más en envíos pequeños. La tarifa de Expreso Aéreo actualmente es como sigue:

DESDE LOS ANGELES:

Guatemala, Guatemala	$0.48 p. libra
Tegucigalpa, Honduras	0.54 p. libra
San Salvador, El Salvador	0.50 p. libra
Managua, Nicaragua	0.55 p. libra
San José, Costa Rica	0.61 p. libra
Balboa, C. Z.	0.61 p. libra

DESDE MIAMI:

Habana, Cuba	$0.09 p. libra
San Juan, Puerto Rico	0.15 p. libra
Ciudad Trujillo, R.D.	0.15 p. libra
Caracas, Venezuela	0.40 p. libra
Bogotá, Colombia	0.54 p. libra
Guayaquil, Ecuador	0.65 p. libra
Lima, Perú	0.88 p. libra
La Paz, Bolivia	1.08 p. libra
Santiago, Chile	1.31 p. libra
São Paulo, Brazil	1.32 p. libra
Montevideo, Uruguay	1.43 p. libra
Buenos Aires, Argentina	1.47 p. libra
Asunción, Paraguay	1.39 p. libra

EL DESPACHO POR PAQUETE POSTAL, ya sea en uno o varios paquetes, es el más económico para pedidos pequeños, principalmente para rosales arbustos y trepadores. Los bultos son preparados por empacadores expertos con tanto cuidado que las plantas llegan a su destino en muy buen estado, a veces después de largas semanas en tránsito. Sin embargo, recomendamos este método de despacho principalmente durante las primeras semanas de la temporada para que lleguen a su destino en tiempo oportuno para el trasplante.

TARIFA POSTAL

	1 Lb.	5 Lbs.	11 Lbs.
Argentina	0.45	1.33	2.65
Bolivia (aproximado)	0.94	1.98	3.47
Brasil	0.78	1.66	3.06
Chile	0.70	1.58	2.90
Colombia (aproximado)	0.78	2.31	4.29
Costa Rica	0.45	1.33	2.65
Cuba	0.45	1.33	2.65
Republica Dominicana	0.53	1.41	2.73
Ecuador	0.86	1.74	3.06
El Salvador	0.86	1.84	3.22
Guatemala	0.70	1.58	2.90
Honduras	0.45	1.33	2.65
México	0.45	1.33	2.65
Nicaragua	0.45	1.33	2.65
Panamá	0.70	1.58	2.90
Paraguay	0.53	1.46	2.81
Perú	0.86	1.74	3.06
Uruguay (aproximado)	0.60	1.48	2.80
Venezuela (aproximado)	0.86	1.74	3.06



Vista parcial de nuestras plantaciones de árboles frutales, tomada en primavera cuando los arbolitos aun no habían alcanzado su desarrollo completo. Nuestros plantaciones consisten de 250 acres y están situadas en una región sumamente fértil al pie de la Sierra.

CANTIDAD DE PLANTAS POR HECTAREA

Espaciamiento	Cantidad p. hectarea
2 x 2 metros	2500
2½ x 2½ metros	1600
3 x 3 metros	1111
4 x 4 metros	633
5 x 5 metros	400
6 x 6 metros	277
7 x 7 metros	204
8 x 8 metros	156
9 x 9 metros	123
10 x 10 metros	100
12 x 12 metros	69

INSTRUCCIONES PARA EL

Cultivo de Arboles Fruta

Preliminares para llevar a cabo la plantación.
Terreno: Los árboles frutales son plantas de raíz profunda, y es indispensable que la tierra tenga una profundidad mínima de un metro, aunque es preferible que tenga de dos a cuatro metros. Además, el terreno debe tener un subsuelo permeable para evitar el estancamiento del agua, que causaría lo que se denomina clorosis o pudrición de las raíces. También los terrenos alcalinos son muy dañosos a los árboles frutales. El terreno ideal para el huerto debe contener una capa de marga de suficiente profundidad y de fácil penetración. Dan buen resultado, también, los huertos plantados en tierra arenosa o arcillosa, con tal que tengan la profundidad requerida, humus en abundancia, y falta de sales.

Distribución del Terreno: El sistema más sencillo y práctico para determinar la distribución de los árboles es aquel en forma de cuadro o marco real. La disposición de las hileras se hace en ángulos rectos, unas de las otras, de modo que cuatro árboles formen un perfecto cuadro. Una vez que se haya estacado el terreno para indicar el lugar preciso de cada árbol, recórtese una tabla de metro y cuarto de largo y 15 cm de ancho, haciendo una muesca en cada extremidad y otra en el centro. Colóquese la tabla de modo que la marca del centro quede enfrente de la estaca que marca el lugar donde se va a plantar el árbol; fíjense dos estacas a las extremidades de la tabla. Quítese ahora tabla y estaca marcadora para excavar el hoyo. Ya listo para plantar, colóquese la tabla de nuevo entre las dos estacas y plántese el árbol, guiándose para esto por la marca del centro para que sea plantado en el lugar preciso que ocupaba la estaca marcadora.

FIG. 1

PROCEDIMIENTO QUE DEBE SEGUIRSE AL RECIBO DE LOS ARBOLES FRUTALES . . .

Es de suma importancia que las raíces de los frutales queden bien húmedas desde su llegada hasta ser plantados. Desempáquense cuidadosamente y colóquense las raíces en un surco de poca profundidad, cubriéndolas con tierra bien mojada. Hay que cuidar de que no sean expuestas a las heladas, pues son muy susceptibles a las temperaturas bajas. Cuando los árboles estén listos para plantarse, quítense del surco uno por uno según se vayan necesitando. Nuestros frutales van ligeramente podados (Fig. 1); pero, antes de plantarlos, deberán podarse aún más, dejando las ramitas de unos 10 a 15 centímetros de largo más o menos. Usense de preferencia tijeras para podar, y si esto no es posible, entonces podrá emplearse un cuchillo muy filoso, haciendo el corte sesgado.

PLANTACION DEL ARBOL . . .

1. **Excavación de los Hoyos:** Háganse los hoyos de un diámetro 20 cm más grande de lo requerido (Fig. 3), a fin de que el sistema radicular tenga desde un principio las más ámplias oportunidades para su desarrollo sano y vigoroso. La profundidad debe ser suficiente para que la unión del injerto quede a nivel del suelo, (nunca bajo tierra). La unión del injerto se conoce en una especie de nudo y curvatura algunas pulgadas arriba de la base del tronco. Algunos árboles, como los cítricos y los nogales, deben plantarse con dicha unión varias pulgadas arriba del nivel de suelo, como se indica en la parte respectiva.



FIG. 2

Al excavar, sepárese la tierra proveniente de la capa superior y la del subsuelo, usando la primera, que es más rica, para cubrir las raíces, y la segunda, para acabar de llenar el hoyo. Los terrones deberán ser desmenuzados hasta que quede la tierra bien suelta.

2. **Colacación del árbol.** Dos personas son necesarias para efectuar la plantación: una, para sostener el árbol en la posición debida, y otra, para llenar el hoyo. Cuando esto no es posible, úsese la tabla marcadora que se menciona en el párrafo titulado "Distribución del Terreno," que se halla en esta misma página, haciendo la muesca del centro de modo que sostenga al árbol.

Sostenido el árbol en posición vertical, ajústese a la profundidad necesaria, teniendo cuidado de que las raíces queden bien distribuidas en su posición natural, sin forzarlas. Cuando así se requiera, póngase más tierra en el fondo del hoyo, a fin de que todas las raíces descansen sobre ella. Echese la tierra poco a poco, teniendo especial cuidado de que se llene también la cavidad que queda entre las raíces. Al estár éstas bien cubiertas, apriétese la tierra suavemente con las manos y sígase llenando el hoyo hasta que las ¾ partes de él, más o menos, queden llenas. Viértanse entonces unos 45 litros de agua, y cuando ésta se haya filtrado completamente, acábese de llenar el hoyo.



FIG. 3

3. Hágase un dique o bordo alrededor del arbolito de manera que pueda contener unos veinticinco litros de agua (véase Fig. 5). Vertida y filtrada ésta por completo, póngase más tierra a fin de llenar el pequeño vacío dejado por el asentamiento de la tierra, cerciorándose luego de que la unión del injerto haya quedado a nivel del suelo.

Los dias con temperatura fresca son los mejores para plantar, y no es conveniente hacerlo cuando la tierra está demasiado mojada.

No debe ponerse fertilizador alguno al plantar el arbolito. Dos meses después empiécese a fertilizar, poniendo sobre la superficie alrededor del árbol, como un cuarto de kilo de cualquier buen abono químico que contenga aproximadamente las siguientes proporciones: 6 unidades de nitrógeno; 9 unidades de ácido fosfórico, y 6 unidades de potasa. Luego cuando se acerque la estación de lluvias, pónganse de 8 a 10 kilogramos de estiércol **bien podrido,** pues el fresco puede dañar al arbolito.



FIG. 4

IRRIGACION Y CULTIVO

Irrigación: El problema de la irrigación es muy importante en regiones donde se carece de lluvia durante los meses de verano, salvo aquellos lugares que disfrutan de lluvias abundantes durante el invierno y cuya humedad es conservada en un suelo profundo. Para sacar el mayor provecho de un huerto y obtener la mejor calidad de fruta, es necesario resolver el problema de la irrigación antes de comenzar a plantar. Se recomienda particularmente encargar a un ingeniero la dirección de las operaciones de nivelación del suelo y establecimiento del sistema de irrigación. Es casi imposible decir con precisión el número de veces y cantidad de riego necesario para un huerto de árboles frutales, ya que esto depende de las condiciones del suelo, humedad, clima y varios otros factores, lo que hacen que cada huerto necesite más o menos riego, según sea el caso. Este punto solamente puede determinarse con el uso de un taladro para tomar muestras de la tierra en varios lugares del huerto, ya que de esta manera se sabrá si la humedad de la tierra es suficiente. Recuérdese que un riego abundante es mucho mejor que varios riegos superficiales.

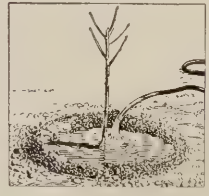


FIG. 5

El dibujo (Fig. 6) ilustra la poda de un arbolito al año de haber sido plantado en el huerto. A las tres ramas principales se les han quitado todas las ramas secundarias menos dos.

PLAGAS

Primavera: En esta temporada aparece el áfido, y la mejor manera de combatirlo es con el uso de rocios de liquidos conteniendo nicotina y "pyrethrum," junto con un rocío de aceite fino o caseína para que la distribución sea más pareja. De vez en cuando aparecen en esta estación insectos que atacan las hojas; éstos se pueden eliminar con arseniato de plomo básico, en combinación con un rocío de aceite u otro agente esparcedor. El arseniato de plomo da buen resultado para combatir el "Carpocapsa pomonella" que ataca manzanos y perales. La primera rociada debe ser durante la desfloración del árbol. y después de eso cada 10 ó 15 días hasta que los insectos hayan cesado de volar.

Verano: En esta estación es cuando mayores perjuicios causa el Thripidae, comúnmente llamado Thrip. Este insecto es minúsculo y casi invisible, pero se notará su presencia en las hojas al tomar éstas la apariencia de haber sido mascadas. También el "Tetranychus telarius" daña a las hojas de los árboles frutales. Se encuentra generalmente en el revés de las hojas y hace que el árbol se deshoje prematuramente. Para combatir estas dos plagas debe usarse azufre en polvo.

Otoño e Invierno: Durante estas dos temporadas del año, después que hayan caído las hojas, dése un rocío "limpiador" compuesto de cal y azufre para acabar con el pulgón y enfermedades fungosas. Antes de que llegue la primavera úsese un rocío de solución "Bordeaux," para evitar las plagas que atacan al durazno, nectarina, chabacano y almendro. La mejor manera de combatir las plagas y enfermedades de sus árboles consiste en el cuidado con que los pode y en la estricta observancia de las reglas establecidas para su cultivo. Dedique todos sus esfuerzos al desarrollo fuerte y sano de sus arbolitos y no será necesario perder tiempo y dinero en curarlos.

**Por falta de espacio no indicamos los bulbos ni todos los frutales que tenemos. Sirvase pedirnos informes sobre lo que necesite y con gusto se los proporcionaremos.*

les . . .

Estas se han despuntado aproximadamente de la mitad a dos terceras partes de su extensión, con el fin de que el árbol sea bastante fuerte para soportar las ramas del año próximo y más tarde, la fruta. Nótese que se les quitó a las ramas principales todo brote inútil que hayan tenido durante el primer año, para así conservarles la fuerza. Esta poda de verano es muy provechosa para el árbol.

Cultivo: Son dos los objetos principales del cultivo: Eliminación de la mala hierba que absorbe la humedad del suelo, y preparación del suelo para aprovechar lo más posible el agua de las lluvias y de la irrigación. Donde abunda el agua, la preocupación de eliminar la mala hierba no es tan importante, pues al labrar la tierra el arado las arranca y las entierra, enriqueciendo así el suelo con su contenido orgánico. En donde escasea el agua, asegúrese que no haya plantas inútiles que quiten a los árboles la humedad que tanto necesitan.



FIG. 6

LA PODA DEL ARBOL MADURO

Al llegar el árbol a su pleno desarrollo, debe podarse el centro de manera que el follaje interior quede bien ventilado y asoleado. Ya llegado a su estado de madurez, debe limitarse la poda de los almendros, duraznos y nectarinas a la simple eliminación de retoños inútiles y pequeñas ramas exteriores. Los chabacanos necesitan que se les quite cualquiera rama que no sea conforme al modelo y anualmente debe despuntarse la mitad del tamaño de las ramas exteriores. Los cerezos no necesitan poda alguna, salvo la elminación de ramas supérfluas. Los ciruelos deben podarse de la misma manera que los duraznos, despuntando un poco las ramas exteriores para ayudar al crecimiento de retoños frutales. Los manzanos y perales deben podarse cuando el follaje llegue a ser demasiado tupido.

IMPORTANTE. Como fácilmente se comprenderá, es de capital importancia preparar debidamente el terreno donde vaya a efectuarse la plantación. Esto se consigue con una buena aradura, seguida de gradeos hasta que el suelo esté friable. Este trabajo deberá hacerse en el otoño y en el invierno. Nada hay más beneficioso que desintegrar también el subsuelo cuando esto pueda hacerse, facilitando así el desarrollo del sistema radicular.



FIG. 7

He aquí como debe efectuarse la poda al final del segundo año. Nótese que se han dejado dos ramas en cada una de las bifurcaciones iniciales, despuntándose éstas nada más una tercera parte. También se han dejado los vástagos, en los cuales brotará el follaje y más tarde, la fruta. En ciertos casos los vástagos crecerán en demasiada abundancia y de tamaño excesivo entonces deberán podarse y dejarlos espaciados de unos 15 a 20 cm, despuntándolos un poco.

EL CULTIVO DE LA VID

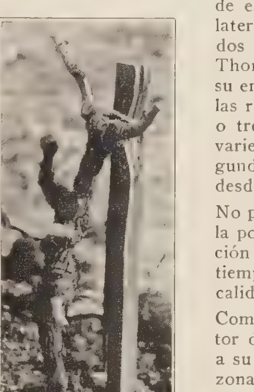
Ubicación: La vid dará buenos resultados si se planta en suelos de fácil penetración no alcalizados. Las variedades de uva para vino son muy resistentes a la sequía y se irrigan más bien con la idea de aumentar su producción que de ayudarlas a existir. Las vides de uva para mesa deben irrigarse para asegurar la abundancia de las cosechas y la calidad de la fruta. Las parras para la elaboración de vinos secos se logran mejor en climas templados; mientras que las vides de uva para mesa y elaboración de vinos dulces se logran mejor en los climas más calurosos del interior.

Espaciamiento: Se obtienen mejores resultados plantando las parras a dos metros y medio unas de las otras, en hileras espaciadas también a igual distancia. Por cada 25 hileras omítase una parra que sirva de vereda. Al plantarse vides de uvas para pasa, déjense 4 metros entre las hileras para facilitar la desecación en el terreno.

Preparativos para la plantación: Al recibirse las vides de los viveros, desempáquense cuidadosamente y colóquense las raíces en un surco, cubriéndolas de tierra húmeda. Antes de plantar, pódense de la manera siguiente; Córtense todas las raicillas secundarias, exceptuando las que crecen en la base de las vides. Después, acórtense todas la raíces que parten de la base, dejándolas de 5 a 7.5 cm de largo. Luego pódese la parte superior de la cepa, no dejándole más que un sarmiento con una o dos yemas. Ahora, pónganse las plantas en unas cubetas con un poco de agua en el fondo, para que no se sequen las raíces. Tanto al sacarse las vides del surco para podarlas, como al recogerse de las cubetas para plantarse, téngase cuidado de manejarlas una por una según se vaya efectuando la operación, para no exponer las raíces a los efectos del sol o del aire.

Plantación: Háganse los hoyos de un diámetro cuando menos 5 cm más grande de lo requerido, y de una profundidad suficiente para que el cuello de la vid, o sea esa especie de nudo de donde parten los sarmientos en la parte superior de la cepa, quede al nivel del suelo. Llénese el hoyo usando la tierra de la capa superior, (previamente separada para el caso), para cubrir las raíces, y la del subsuelo para acabar de llenar. Débese regar inmediatamente para asentar la tierra alrededor de las raíces.

En general, debe seguirse el procedimiento que indicamos en la parte relativa de las instrucciónes referentes a los frutales. Viértanse unos veinte litros de agua, la primera vez y unos 8 la segunda.



Una vid Moscatel de dos años de edad, con los ramos fructiferos debidamente distribuidos a lo largo del tallo.

Crecimiento y poda: Para que la copa no se forme demasiado cerca del suelo, se le pondrá a cada vid una estaca de unos 30 cm de alto sobre el nivel del suelo. Al crecer la parra, átese ésta a la estaca con cordón fuerte. Después de la primera temporada del desarrollo, la estaca de las parras de uva para mesa debe reemplazarse con un poste de dos metros de largo; pero, para la uva vinera, la estaca más pequeña será suficiente, como también para las variedades de copa baja. Igualmente, después de ese tiempo, se les podará una tercera parte de la vegetación de la parte superior. Este acortamiento de las cepas hace que se vuelvan más gruesas, y, como resultado de haberlas atado a la estaca, les saldrá un número de sarmientos derechos. En el invierno siguiente se elegirán los sarmientos más resistentes, cortando los otros. Si los sarmientos no son suficientemente fuertes, déjeseles dos yemas solamente.

Durante el segundo año, déjense crecer ramas laterales bien espaciadas, empezando, a 25 cm del nivel del suelo en las parras de uva para vino, y 50 cm para la uva de mesa. Al cabo de esta temporada, despúntense estas ramas laterales de modo que nada más les queden dos yemas, con excepción de la variedad Thompson Seedless, a la que puede ya ponerse su enrejado. Cada invierno débense despuntar las ramas laterales hasta dejar solamente dos o tres yemas, con excepción de esta última variedad, la cual no produce sino hasta el segundo año, en tanto que las demás dan uvas desde el primer año después de plantadas.

No puede exagerarse la importancia que tiene la poda de la vid; baste decir que esta operación determina, en gran parte, el vigor y tiempo de vida de las plantas; cantidad y calidad de la uva, etc.

Como hay muchas clases de poda, el viticultor deberá escoger aquella que más convenga a su plantación de acuerdo con el clima de la zona, fertilidad del suelo, clase de uva, (para mesa, vino, pasa); variedad del arbusto, etc. En climas semi-tropicales,—apropiados para el cultivo de uvas para mesa,— conviene formar a la planta su emparrado, ya que en estos medios se desarrolla exuberantemente, haciendo la poda de formación desde un principio de acuerdo con la finalidad que se persigue.

Los viticultores en grande escala deberán estudiar de una manera especial este problema de la poda y adiestrar a sus podadores debidamente. Pódese de Diciembre a Febrero.

Riego y Cultivo: No deben regarse las parras excesivamente, porque resultará la uva aguada y sin sabor. Generalmente no necesitan más de tres riegos abundantes durante el verano. El suelo no debe endurecerse y no debe haber hierba mala en el viñedo. Cultivando las parras asiduamente se obtendrán plantas vigorosas y cosechas abundantes.

Fertilización: El estiércol de vaca, **bien podrido,** es un abono de contenido muy rico y excelente para el viñedo. Al decaer la producción del viñedo, aplíquese el abono, de preferencia durante el invierno, a razón de diez toneladas por acre, (4,000 metros cuadrados).

ARBOLES FRUTALES Y VIDES "CALIDAD ROEDING"



Conviene Comprar Directamente del Cultivador

ORDEN APROXIMADO EN QUE MADURAN LAS FRUTAS

PRIMAVERA HASTA VERANO

CEREZAS
- Black Tartarian
- Bing
- English Morello
- Royal Anne

DURAZNOS PRISCOS
- Florence
- Fisher

CIRUELAS
- Beauty

PRINCIPIOS HASTA MEDIADOS DE VERANO

ALBARICOQUES
- Royal
- Blenheim
- Moorpark
- Tilton

DURAZNOS PRISCOS
- Nectar
- Babcock
- Kim Early Elberta
- Red Haven
- Strawberry Free

NECTARINAS
- Gold Mine
- Gower
- John Rivers
- Philip

CIRUELAS
- Santa Rosa
- Wickson
- Bavay's Green Gage

MANZANAS
- Red June
- White Astrachan

DE A MEDIADOS HASTA FINES DE VERANO

DURAZNOS PRISCOS
- Elberta
- Fay Elberta
- Muir
- Indian Free
- J. H. Hale
- Rio Oso Gem
- Lovell
- Salway

DURAZNOS DE HUESO PEGADO
- Fortuna
- Gaume
- Peak
- Seller's Orange
- Sims
- Halford No. 2
- Gomes
- Paloro
- Shasta
- Strawberry Cling
- Sullivan

NECTARINAS
- Quetta
- Stanwick

CIRUELAS
- Duarte
- Satsuma
- Elephant Heart
- President
- Santa Rosa Tardia

CIRUELAS PARA PASAS
- Sugar
- French Improved
- Coates 1418
- Burton
- Imperial
- Standard

MANZANAS
- Red Gravenstein
- Manzanas Silvestres

PERAS
- Bartlett
- Max Red Bartlett
- Seckel
- Beurre Hardy

OTOÑO

DURAZNOS PRISCOS
- Fidler
- Miller's Late

NECTARINAS
- Victoria

MANZANAS
- Yellow Belleflower
- Crimson Gold
- Jonathan
- Etter's Gold
- Red Delicious
- Yellow Delicious
- Jonwin
- Red McIntosh
- Red Rome Beauty
- Pink Pearl
- Winter Banana
- W. Winter Permain
- Humboldt Crab
- Alaska
- Yellow Newton Pippin

PERAS
- Doyenne du Comice
- Dana's Hovey
- Winter Nelis

MEMBRILLOS
- Apple or Orange
- Pineapple
- Smyrna

ARBOLES DE SOMBRA de Hojas Caedizas

ALAMOS (Populus):
Arboles de crecimiento muy rápido. Madera blanda y quebradiza. Las hojas soplan al menor soplo del viento. Los árboles son de fácil trasplante y prosperan en casi cualquier parte.

Alamo Balsámico (Populus Candicans-Balm of Gilead): Arbol alto de copa grande, de crecimiento extraordinario. Hojas verde oscuras y corteza verde en los árboles jóvenes. 25 metros.

Alamo de Carolina (Populus Canadensis Eugenei): Arbol de fácil cultivo y de crecimiento vigoroso y muy rápido que provee sombra en poco tiempo.

Alamo de Lombardia (Populus Nigra Italica): Muy apreciado por su gran altura y su forma estrecha y columnaria. Se destaca en el paisaje presentando un fuerte contraste con la mayoria de los otros árboles.

	4 a 6	6 a 8 pies
PRECIOS:	Dls. 2.00	2.25 c.u.

ARCE PLATEADO (Acer Dasycarpum): Arbol muy hermoso, grande y de crecimiento muy rápido. Corteza de color claro, casi blanco. Las hojas son muy lobuladas y de forma muy variable, verdes arriba y platenadas en la parte de abajo. 35 metros.

	4 a 6	6 a 8 pies
PRECIOS:	Dls. 2.75	3.00 c.u.

MORERA BLANCA SIN FRUTA (Morus Alba-Fruitless.) Esta variedad de morera no da fruta ninguna y por lo tanto se presta excelentemente como árbol de sombra para avenidas y parques. De crecimiento muy rápido. Hojas grandes, verde oscuras arriba y algo más claras por debajo. 10 a 12 metros.

	4 a 6	6 a 8 pies
PRECIOS:	Dls. 3.00	3.25 c.u.

SAUCE LLORON (Salix Babylonica): El sauce llorón común, bien conocido. 10 metros.

	4 a 6	6 a 8 pies
PRECIOS:	Dls. 2.50	2.75 c.u.

SICOMORO EUROPEO (Platanus Orientalis): Espléndido árbol para calles y avenidas. Forma una copa esparcida y muy bien redondeada. Hojas grandes, verde lustrosas y muy lobuladas. En los climas cálidos los troncos deben sombrearse al trasplantarlos por primera vez para que su delgada corteza no sea perjudicada por el sol. 25 metros.

	4 a 6	6 a 8 pies
PRECIOS:	Dls. 2.50	2.75 c.u.

TODOS NUESTROS PRECIOS SE ENTIENDEN EN DOLARES AMERICANOS, POR PEDIDOS PUESTOS EN NILES, CALIFORNIA.

DESPACHAMOS PEDIDOS A TODAS PARTES DEL MUNDO CON UN VALOR MINIMO DE DIEZ DOLARES.

LOS ALMENDROS "CALIDAD ROEDING"

rinden grandes utilidades

Precios de Almendros injertados sobre Patron de Durazno.

Cantidad	1 a 9	10 a 49	50 a 299	300 o más
4 a 6 pies	1.25	1.10	.80	.75
3 a 4 pies	1.00	.90	.75	.70
2 a 3 pies	.90	.80	.70	.65

Almendros sobre patrón de almendro amargo valen 15c más de los precios arriba citados en pedidos de 50 o más.

VARIEDADES:

I. X. L.: Arbol fuerte, nuez grande de cáscara blanda y de almendra muy dulce y tierna. Su producción no es abundante, pero la calidad de la fruta es insuperable.

Jordanolo: Nueva variedad recién presentada, parecida al Ne Plus Ultra, pero con nuez más suave. Debe ser plantada con Ne Plus Ultra para intercambio de polen.

Mission (Texas Prolific): La cáscara dura contiene una almendra pequeña y redonda por la cual tiene predilección el fabricante de confecciones. Las cosechas son abundantes y regulares. También se usa junto con la variedad Nonpareil.

Ne Plus Ultra: Variedad de cáscara blanda que ha logrado éxito notable. Nuez grande y alargada con almendra grande y de calidad superior. El árbol es sumamente vigoroso y productivo, y da excelentes resultados en el intercambio del polen con Nonpareil.

Nonpareil: Esta es la almendra de más importancia comercial. Cada plantación debe incluir por lo menos 50% de árboles de esta variedad. De cáscara delgada, almendra rellena y sabor excelente.

Peerless: Variedad de cáscara dura; nuez grande y bien formada. Se produce en climas calurosos. Poliniza bien al Nonpareil.



1. Drake's Seedling 2. Nonpareil 3. Mission
4. Ne Plus Ultra 5. I. X. L. 6. Peerless

PRECIOS POR CANTIDAD . . .

VEASE LA PAGINA 18 PARA PRECIOS DE ARBOLES FRUTALES POR CANTIDAD.

IMPORTANTE: Para computar el precio por cantidad, se debe contar separadamente los árboles de nogales (excepto los almendros), los árboles de fruta cítrica, fruta sub-tropical, vides y bayas. No deben incluirse las fresas con otras bayas para determinar el precio por cantidad.

EL NOGAL INGLES

El nogal prefiere un suelo profundo y de fácil penetración. Débese irrigar durante los primeros cuatro o cinco años de vida hasta que quede bien formado su sistema radicular. No menos de 12 metros de distancia debe haber entre cada árbol, teniendo cuidado de no plantar el arbolito a demasiada profundidad, pues la unión del injerto debe quedar de 7 a 10 cm sobre el nivel del suelo.

VARIEDADES:

Eureka: Nueces grandes, alargadas, de cáscara delgada. Se prestan bien al embarque. El árbol es grande y sumamente vigoroso.

Franquette: Echa las hojas y flores más tarde que las demás variedades y es por lo tanto muy útil en las localidades propensas a las heladas tardías. Nueces muy grandes, largas y puntiagudas; nuez llena, dulce y rica.

Payne Seedling: Su éxito es debido a que esta variedad empieza a producir nueces años antes que los demás nogales. Los árboles no son tan grandes como los dos precedentes, pero nunca dejan de producir abundantemente.

Precios de Nogales injertados en patrón de Royal

Cantidad		1 a 9	10 a 49	50 o más
6 a 8 pies	Dls.	3.25	3.00	2.75
4 a 6 pies		2.75	2.50	2.25
3 a 4 pies		2.25	2.00	1.75
2 a 3 pies		1.75	1.50	1.25

Precios de Nogales "Royal" de pie franco (sin injertar)

Cantidad	1 a 9	10 a 49	50 a 299	300 o más
4 a 6 pies	1.50	1.35	.80	.75
3 a 4 pies	1.25	1.10	.75	.70
2 a 3 pies	1.00	.85	.70	.65

EL OLIVO . . .

El Olivo crece en casi todas las regiones, pero de preferencia en lugares con climas muy calurosos. Es el frutal más tolerante de suelos alcalizados, y crece en suelos áridos y estériles mejor que cualquier, otro frutal. Teniendo el Olivo muy larga vida y fructificación abundante, constituye una magnífica fuente de ingresos, ya que el precio del aceite y la aceituna siempre es elevado.

PRECIOS DEL OLIVO

Calibre	1 a 9	10 a 49	50 o más
3/8 a 1/2 pulgada	$2.50	$2.25	$2.00

*25c extra para la variedad Sevillano.

VARIEDADES:

Manzanillo: Produce abundantes cosechas de aceitunas de tamaño mediano, que pueden destinarse tanto para conservar en salmuera como para hacer aceite.

Mission: Este es un olivo famoso que data de los tiempos de los Padres Misioneros de California. Las cosechas de aceituna de esta variedad se usan para hacer aceite.

Sevillano: Esta magnífica variedad rinde buenas cosechas de aceituna de gran tamaño, que se usan para conservar en salmuera.

EL KAKI (Persimmon)

El cultivo y explotación de este delicioso fruto ofrece grandes oportunidades. El árbol produce bien en una gran variedad de condiciones climáticas y composición de suelo, siendo también inmune a las plagas y enfermedades. Los árboles se plantan y podan de la misma manera que los otros frutales de hoja caediza. Una vez desarrollados los árboles no se necesita podarlos, salvo la eliminación de ramas inútiles.

PRECIOS DEL KAKI

4 a 6 pies	Dls.	3.25 c.u.
3 a 4 pies		2.75 c.u.
2 a 3 pies		2.25 c.u.

Hachiya: La variedad principal comercial. Fruta muy grande, de forma cónica. La pulpa es anaranjada, rica y dulce, y la piel tiene un color rojo oscuro-anaranjado. Generalmente no tiene semilla; de muy buen sabor y de gran rendimiento. Arbol muy vistoso en el otoño.



BOYSENBERRY: LA MEJOR MORA HASTA AHORA CONOCIDA

BAYAS
Plantas de Fruta Menuda

LA FRESA

Banner: La variedad más popular tanto para fines comerciales como para el jardín casero. Produce fresas de buen tamaño y de un rojo obscuro durante larga temporada.

Shasta: Muy productiva a fines de primavera y a principios de otoño. Las vigorosas plantas dan fruta de buena calidad.

Precios......12 por $1.00; 100 por $5.00; 1000 por $35.00

Rockhill: Produce bien el primer año y se considera como la mejor variedad de "producción contínua" para el jardín casero.

Precios......12 por $2.00; 100 por $12.50

LA GROSELLA PERFECTION

Vívidamente roja, se produce en abundancia de una planta fuerte y vigorosa que prospera en todas partes. $.50 c/u; 12 por $3.75.

LA FRAMBUESA

Cuthbert: Frambuesa de color rojo obscuro de calidad excelente y bien acogida en todas partes. 35c c/u; 12 por $2.75.

Willamette Everbearing: Roja. Planta vigorosa y productiva durante larga temporada. 35c c/u; 12 por $2.75.

Cumberland Black Cap: La frambuesa negra de más importancia. Calidad excelente y de muy buena apariencia. Los precios de Cumberland Black Cap son iguales a los de la zarzamora. 35c c/u; 12 por $2.75.

LA ZARZAMORA

Cory Thornless: Las varas de esta variedad son completamente lisas, facilitando la recolección de la fruta, la cual es grande, agradable y casi sin semilla. 50c; 12 por $3.75.

OTRAS BAYAS DE VARAS LISAS

Sin espinas (thornless)

Thornless Boysenberries:
Thornless Loganberries:
Thornless Youngberries:

Precios......50c c/u; 12 por $3.75

LA VID... produce fruta exquisita y saludable, delicia del huerto casero, y fuente de ingresos

En todas partes del mundo se consumen cantidades enormes de uva, ya que esta fruta biblica sigue siendo sumamente popular, tanto por sus cualidades de fruta fresca como por las varias bebidas que de ella se elaboran. Por eso no es de extrañar que la vid se halle en todas partes. Durante más de cincuenta años la California Nursery Company ha surtido a sus clientes hispano-americanos parras de calidad insuperable.

PRECIOS DE LAS PARRAS

Barbados de 1 año, Variedades para Mesa y para Vino

	1-9	10-49	50-99	100-299	300 ó más
Calidad No. 1	.35	.30	.17½	.12½	.09½ c.u.
Calidad No. 1½	----	----	-------	-------	.08 c.u.

VARIEDADES PARA MESA:

Black Malvoise: Parra vigorosa y de producción abundante. Fruta negra, grande y ovalada. Madura en Agosto.

Black Monukka: Uva sin semilla, muy buena para comer y también para elaboración de pasas de alta calidad. La fruta es de tamaño mediano, color oscuro y forma ovalada. Agosto.

Black Muscat: Uvas grandes, redondas y negras; racimos medianos, sueltos. Sabor similar a la Muscat de Alejandría. Agosto-Septiembre. Precios: iguales a los de las Variedades Americanas.

Emperor: Fruta muy grande, color rojo oscuro. Su propensión a conservarse bien le ha valido un cultivo muy extenso para el consumo durante el final del Otoño. Octubre.

Flame Tokay: Nuestra más bella uva roja. Fruta grande, alargada; la pulpa es firme, jugosa y dulce. De producción abundante. Septiembre.

Málaga: Variedad blanca de importancia para el embarque. De sabor delicioso, tamaño grande, forma ovalada y pulpa firme y jugosa. Agosto.

Maravilla de Málaga: Uva de alta calidad, color rojo subido; pulpa firme. Agosto.

Muscat de Alejandría: Racimos grandes, largos y sueltos; uvas grandes, ligeramente ovaladas, color ambarino pálido cuando maduras; carne firme, sumamente dulce y rica. Una de las variedades que más se prestan para hacer pasas, sirviendo también para elaborar vino. Septiembre.

Rish Baba: Uva color ámbar claro; pulpa firme y de sabor delicioso. Se presta especialmente para el embarque. Septiembre.

Ribier: Es ésta una uva notable por su gran tamaño y color negro. Es cultivada especialmente para mercados alejados. La fruta inmensa y redonda se da en bellos racimos. Septiembre.

Thompson Seedless: Probablemente es ésta la uva mejor conocida, pues en forma de pasas tiene uso universal. Es generalmente la primera en llegar al mercado de fruta fresca. De color amarillo verdoso, la fruta alargada y de tamaño pequeño, se da en racimos largos y puntiagudos. Es dulce, jugosa y enteramente sin semilla. Agosto.

Para ilustraciones de Thompson Seedless, Flame Tokay y Ribier, véase la contraportada.

VARIEDADES PARA VINO:

Alicante Bouchet: Uva negra, cultivada extensamente por su jugo colorado. La fruta es redonda, tamaño mediano, firme y de piel resistente. Septiembre.

Carignane: Uva negra que ha logrado gran éxito por su calidad excelente. La fruta es mediana, redonda y de piel resistente y jugo muy dulce. Produce abundantes cosechas, y se adapta a varias condiciones climáticas y de suelo. Septiembre.

Golden Chasselas: Una de las variedades blancas de más importancia en la elaboración de vinos. La parra es vigorosa y produce grandes cantidades de uva. Septiembre.

Grenache: Uva negra para vino de gran rendimiento. Variedad ampliamente cultivada en California.

Mission: Uva negra muy buena para usos generales. Vinos excelentes se elaboran de ella, y también es fruta de calidad regular para la mesa. Septiembre.

Zinfandel: La variedad de uva negra famosa por el excelente vino tinto que con ella se elabora. La fruta es más bien pequeña, redonda, piel delgada y jugosa. Se da en racimos bien llenos y sus cosechas son abundantes. Septiembre.

VARIEDADES AMERICANAS:

Estas variedades se han desarrollado para cultivarse en aquellos casos en que las variedades europeas no dan tan buenos resultados. Son propicias para plantar en climas frescos y en regiones que disfrutan de lluvias de verano.

PRECIOS DE LAS VARIEDADES AMERICANAS

	1 a 9	10 a 49	50 o más
Calidad No. 1	.50	.35	.25

Catawba: Una de las mejores uvas americanas. La fruta es mediana, redonda y de un color rojo cobrizo. Septiembre.

Concord: Universalmente conocida. La fruta es redonda y de pulpa firme, de color azul negro, formando racimos medianos. La parra produce abundantes cosechas. Agosto.

Isabella: Esta uva tiene gran demanda por su dulce sabor y olor de almizcle. La fruta es ovalada, color azul muy oscuro, y muy vistosa. Muy apreciada para postre. Septiembre.

Niagara: La mejor calidad de uva blanca americana.

Pierce (Isabella Regia, California Concord): Uva muy grande, color azul muy oscuro, de buena apariencia y muy aromática. La pulpa es jugosa y dulce. La parra produce en abundancia, y tiene buena acogida en el mercado. Septiembre.

RAICES RESISTENTES A LA FILOXERA

Al saber de la existencia de la filoxera en el terreno donde va a plantarse un viñedo, o si se sabe que esta plaga existe en los alrededores, es necesario plantar parras de raíz resistente al insecto. A continuación figuran las variedades que más resistencia tienen, siendo cada una adaptable a diferentes condiciones de suelo y clima. Parras de producción rápida pueden plantarse en el viñedo por medio de estas raíces, injertándoles variedades frutales tan pronto como estén bastante fuertes para mantener un plantón.

PRECIOS DE RAICES RESISTENTES A LA FILOXERA

	100 a 299	300 o más
Calidad No. 1	.15	12½

Rupestris St. George: Es ésta una de las variedades resistentes más viejas y mejor conocidas. Se usa como patrón para un gran número de vides y bajo diferentes condiciones de suelo y clima. Fuerte, de rápido crecimiento, y de fácil adaptación al injerto. Plantada en suelos profundos se obtienen los mejores resultados.

Solonis X Othello 1613: Innovación del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos. Se han hecho ensayos con la mayoría de las variedades de uva comercial, obteniéndose resultados muy satisfactorios. Esta raíz parece adaptarse a más variadas condiciones climáticas y calidades de suelo que la antes citada; es fácil de injertar y de crecimiento vigoroso.

NUEVAS VARIEDADES

UVAS PARA MESA:

Blackrose: Esta nueva variedad para mesa se distingue por sus uvas de gran tamaño, de bonito color negro y de excelente sabor. La vid es vigorosa y produce abundantemente. Madura una semana antes que la Ribier que es uno de sus progenitores. Agosto/Septiembre.

Precios Calidad	1 a 9	10 a 49	50 a 299	300 a más
No. 1	1.25	1.10	.75	.60 c.u.

Calmeria: Introducida en 1951 con el objeto de satisfacer la demanda por uvas para mesa de buena calidad que maduren tarde y que sean propicias para el embarque y almacenaje. Frutas grandes de color amarillo verdusco, de pulpa firme y piel algo dura. Septiembre/Octubre.

Cardinal: Introducida hace algunos años, esta variedad se ha comprobado como una de las innovaciones más notables en uvas para mesa. Madura unas tres semanas antes que la "Thompson Sin Semillas." La fruta es grande, de color rojo oscuro y de excelente calidad con cierto sabor de Moscatel. Produce tantos racimos de frutas que es necesario entresacarlas para obtener uvas de tamaño y calidad superiores. Fines de Julio.

Delight: Las uvas de color amarillo verduzco y sin semilla maduran unas dos semanas antes que la Thompson, a la cual se parecen en color, siendo algo más grandes y más crespas. Tienen sabor delicado de Moscatel se conservan excelentemente. Julio/Agosto.

Perlette: Uva blanca sin semilla de excelente apariencia, algo más grande que la Thompson. Piel delgada y tierna, pulpa firme, jugosa y de sabor excepcional. Se conserva bien. Julio.

Scarlet: Muy apropiada para jugo y jaleas. Fruta negra de tamaño mediano a pequeño con piel gruesa. Contiene alto porcentaje de azúcar y ácido. Produce jugo de color escarlata clara con cierto sabor de Concord. Julio/Agosto.

UVAS PARA VINO:

Emerald Riesling: Creada por la Universidad de California, esta variedad se distingue por su alto rendimiento de uvas verdes de tamaño medianò en racimos grandes. Setiembre.

Ruby Cabernet: Otra innovación de la Universidad de California; derivada de la Carignane y Cabernet Sauvignon. La planta crece vigorosamente y rinde abundante cantidad de uvas de tamaño mediano que producen vino de excelentes cualidades. Setiembre.

PRECIOS DE LAS NUEVAS VARIEDADES

	1 a 9	10 a 49	50 a 299	300 o más
Calidad No. 1	.75	.60	.40	.30 c.u.

Precios sujetos a cambio sin previo aviso.

ARBOLES FRUTALES CITRICOS

Hermosos Arboles de Ornato, a la vez que Frutales Son Nuestros Naranjos, Toronjos y Limoneros



NARANJA "WASHINGTON NAVEL"

Nuestros naranjos, toronjos y limoneros son retoños de árboles que han llamada mucho la atención por la calidad de su fruta y abundante producción. Para la exportación, recomendamos se hagan los embarques con las raíces desnudas y las copas deshojadas, disminuyendo así el peso de cada árbol, ya empacado, en unos 2.2 kilos. Con el metodo de empaque perfeccionado por nosotros, llegan las raíces a su destino bien húmedas. Al poco tiempo de plantarse los árboles en el huerto echarán hojas y reanudarán su desarrollo normal.

Deben plantarse estos árboles a una distancia de 7 a 8 metros, generalmente en cuadros. La unión del injerto, contrario a lo que recomendamos para los frutales de hoja caediza, debe quedar a unos 5 cm sobre el nivel del suelo. Frecuente irrigación y cultivo esmerado son dos elementos indispensables para el bienestar de estos frutales. Se requiere el uso sistemático de abonos nitrógenos para obtener los mejores resultados.

PRECIOS DE ARBOLES FRUTALES CITRICOS

	1 a 9	10 a 49	50 o más
Calibre 5/8" a 3/4"	$6.00	$5.50	$5.00

Todos los precios están sujetos a cambio sin previo aviso.

VARIEDADES:

Naranja Washington Navel: La naranja bien conocida y acogida en todos los mercados del mundo. La fruta es grande, hermosa, sin semilla, y no ha sido aún superada. Madura de Noviembre a Marzo.

LA PODA DEL NARANJO: Los principios que gobiernan la poda del naranjo son justamente lo contrario de los empleados para dar forma a los árboles de hojas caedizas. Al efectuar la poda, no hay que dejar llevarse del error de que hay que aclarar la copa para dar entrada al sol y al aire. La tendencia natural del árbol es la de conservar las ramas interiores protegidas contra los rayos del sol; por consiguiente, a no ser que unas molesten a las otros, las ramas laterales que parten del tronco deben dejarse donde están para que ayuden a formar una copa redonda, compacta y bien formada. Mientras que el naranjo está en formacion, sólo habrán de cortarse las ramas más vigorosas que tiendan a desfigurarlo, obligándolas a echar ramas laterales que paulatinamente formarán la copa deseada.

LA PODA DEL LIMONERO: No se escojan más que unas pocas ramas para formar la copa del árbol. Estas deben despuntarse persistentemente y ayudarlas para que tomen una posición casi horizontal. Todas las ramas que tiendan a crecer vigorosamente en dirección vertical deben recortarse e inducirlas a que echen ramas laterales. Estas podas continuas tienden a producir una tupida masa de ramos y follaje y, a medida que el árbol crece, se necesita aclararlo un poco. Con este procedimiento se obtendrá un árbol de ramas bien conformadas, provisto de numerosas ramas fructíferas laterales, cuya fruta puede cosecharse en gran parte sin necesidad de escaleras.

LA PODA DEL TORONJO: Las direcciones para la poda del naranjo pueden aplicarse también al toronjo.

LA PODA DEL LIMERO (Limoncillo): También síganse las instrucciones que figuran en esta misma página para el naranjo.

Naranja Valencia Tardía: La naranja de verano, que empieza a madurar al terminar la Washington Navel. Mediana a grande y oblonga; pulpa deliciosa y de mucho jugo; producción abundante. Marzo a Agosto.

Limón Eureka: El limón de importancia para uso commercial y casero. La fruta es de buen tamaño y de la más alta calidad; jugosa y con muy pocas semillas. El árbol florece y produce fruta todo el año. La mayoría de la cosecha madura en la primavera y verano.

Toronjo Marsh Seedless: Es este el toronjo más bien conocido y el mejor. Le fruta es muy grande, sin semilla, sumamente jugosa y de magnífico sabor.

Disfrute de Estas Novedades

Calibre 5/8" a 3/4"........ $6.50 cada uno

Limoncillo Bearss Seedless: Este limoncito es importación de Tahiti, y es el mejor de todos. Tiene todas las cualidades del limón, enteramente sin semilla, y madura durante el verano.

Limón Meyer: Llamado algunas veces "Limonero Chino enano," este árbol tiene tantos usos que se le ve en muchas partes. Muy decorativo en macetas colocadas en terrazas o patios. Plantados apretadamente forman un seto vivo sumamente vistoso, sin exceder de proporciones medianas. Florece y da fruta durante todo el año.

Tangerina Dancy: La mandarina que más éxito ha logrado. El árbol es vigoroso y muy fructífero. La fruta es de tamaño mediano a grande, de color anaranjado muy marcado.



TORONJO "MARSH SEEDLESS"



LIMON "EUREKA"

LOS DURAZNOS "CALIDAD ROEDING" SON FAMOSOS

Los duraznos y las nectarinas son muy famosos por su larga temporada de producción. El durazno produce bien bajo diferentes condiciones climatológicas al igual que de terreno, porque su floración se lleva a cabo más tarde que otros árboles frutales y no es perjudicado por las heladas de Enero y Febrero. Este árbol se cubre de fruta a una edad temprana y da abundantemente durante todos los años de su vida. La tierra arenosa es preferible, pero también se obtienen buenos resultados en terrenos de difícil penetración siempre y cuando se evite el estancamiento de agua. Los veranos calurosos hacen la fruta de mejor calidad.

El durazno no llega a las proporciones de otros árboles frutales, así que puede ser menor la distancia entre cada árbol. Generalmente el espaciamiento es de 6 a 7 metros, unos de los otros. Estos árboles requieren suficiente humedad durante el verano y no deben plantarse en lugares que carecen de facilidades de irrigación.

PRECIOS DE LOS DURAZNOS PRISCOS, DE LOS DURAZNOS DE HUESO PEGADO, Y DE LAS NECTARINAS, INJERTADOS SOBRE PATRON DE DURAZNO, ARBOLES DE UN Año:

Cantidad	1 a 9	10 a 49	50 a 299	300 o más
4 a 6 pies	1.25	1.10	.80	.75
3 a 4 pies	1.00	.90	.75	.70
2 a 3 pies	.90	.80	.70	.65

Fisher, .20 más; por derechos de patente.



DURAZNO "EBERTA"

ARBOLES FRUTALES . . . . Precios Por Cantidad:

Para los precios de cantidades que se señalan en este catálogo se contará el total de las cantidades pedidas de diferentes tamaños o variedades, pero tomando cada clase o especie por si sola. Además, para obtener el beneficio de los precios correspondientes a cantidades de 50 ó más, deben encargarse a lo menos 10 árboles de cada partida, ya que los árboles vienen en atados de 10; de otra manera regirá el precio correspondiente a la cantidad de 10 a 49.



★ RIO OSO GEM

Este nuevo y delicioso durazno madura poco después del J. H. Hale, y es muy parecido a éste, salvo que la fruta es siempre de tamaño más grande, y la pulpa es de calidad superior. La distribución de la fruta en el árbol es excepcional y madura gradualmente, de modo que es posible cosecharla durante un período de tiempo más largo. La fruta está sombreada de rojo y es verdaderamente bella. Lo recomendamos altamente.

VARIEDADES DE DURAZNOS PRISCOS (Hueso Suelto)

Babcock: Se adapta especialmente a aquellas regiones que carecen de heladas durante el invierno. El árbol produce en gran abundancia; la pulpa es blanca, dulce y jugosa, teniendo el color bien marcado.

Elberta: El durazno Elberta es de fama internacional, y la fruta es buena para comer fresca, envasada o seca. La fruta es grande, amarilla, y la pulpa, también de color amarillo, es de calidad indudablemente superior. El árbol es fuerte, vigoroso y produce abundantemente.

Florence: Variedad tempranera, tamaño mediano a grande, pulpa blanca, de hueso semi-suelto y de buen sabor. Para uso casero y el mercado local.

Fay Elberta: Madura unos días después que su progenitor. La fruta es idéntica a la del Elberta, pero tiene mejor sabor.



EL NOGAL INGLES

Fidler: Una nueva variedad de durazno tardío, que madura a fines de Septiembre o principios de Octubre.

FISHER: (Patente No. 233). El tamaño notable de este durazno, su forma redonda y buen sabor y apariencia, hacen que sea muy apreciado. La fruta es buena para comer fresca, envasada o seca. El árbol es de producción abundante y temprana.

J. H. Hale: Variedad de prisco amarillo muy popular. Madura después del Elberta y es de tamaño grande, redondo, y de muy buena apariencia. La pulpa amarilla es de fina textura, jugosa, y un poco roja alrededor del hueso.

Indian Free: Fruta grande de piel amarilla y pulpa roja alrededor del hueso: de sabor algo ácido hasta que esté bien madura. Buena para uso casero o la venta en el mercato local. Madura a mediados del verano.

Kim Early Elberta: Las caracteristicas de este durazno son parecidas a las del Elberta, salvo que madura unas dos semanas antes que él.

Lovell: Llamado "durazno de tres usos," pues lo mismo se presta para el embarque, la desecación, o el envase. Una de las características de este árbol es su abundante producción.

Miller's Late: El durazno más tardío, de tamaño mediano y pulpa amarilla, de calidad regular. Se recomienda para regiones de veranos largos y calurosos; no para las costas o climas templados.

En todos los paises latino-americanos se consumen exquisitos frutos producidos por los árboles y plantas frutales que exportamos a esas naciones.



DURAZNO "RIO OSO GEM"

DURAZNOS PRISCOS
—Continuación

Muir: El durazno que mejor se presta para la desecación. Este durazno contiene más azúcar que cualquier otra variedad. Fruta grande con pulpa amarilla hasta el hueso.

NECTAR (Patente No. 86): Este magnífico durazno se distingue por su delicioso sabor, aroma, gran tamaño y bella apariencia. El árbol produce temprana y abundante cosecha.

Red Haven: Nueva variedad tempranera de tamaño mediano, de pulpa amarilla. Se distingue por su buen color y su pulpa firme. Apropiada para la venta en el mercado.



AÑO 89°

DURAZNOS

DE HUESO PEGADO PARA ENVASAR

VARIEDADES:

Cortez: La fruta es de buen tamaño, redonda, lisa y simétrica, de color amarillo muy agradable y de pulpa firme.

Fortuna: Produce abundante fruta uniforme y de tamaño mediano, con pulpa amarilla clara hasta el hueso. Muy valiosa para la conservación en latas.

Gaume: Una de las variedades más apropiadas para el envase comercial. La fruta es grande, de pulpa fina y amarilla hasta el hueso, el cual es pequeño. El árbol crece vigorosamente y es muy productivo. Madura en Agosto.

Gomes (Stuart): Fruta grande, de color amarillo claro, de tamaño uniforme, con buenas calidades para la conservación en latas. Madura en Setiembre.

Halford No. 2: Durazno de reciente creación y primera calidad. Su abundante producción y tamaño grande le han dado buen éxito entre los cultivadores de huertos y en las fábricas de conservas.

Paloro: Fruta grande, bien formada, de pulpa amarilla hasta el hueso; de fina contextura, firme y rica.

Peak: Amarillo, parecido al Paloro, pero madura poco después de éste.

Seller's Orange: Siempre bien acogido por el cultivador de huertos, por su tamaño más grande que lo ordinario y la pulpa amarilla, de calidad excelente.

Shasta: Otra variedad tempranera, similar a la Fortuna en casi todas sus características.

Sims: Es recomendado para aquellas regiones que carecen de heladas durante el invierno. La fruta amarilla es de buen tamaño y calidad. Los árboles producen abundantemente.

Strawberry Cling: Fruta de gran belleza pulpa blanca surcada de rojo, de buen tamaño. Es usado particularmente para las conservas.

Sullivan No. 4: Introducida hace algunos años para reemplazar la variedad Phillips. El árbol es vigoroso, resistente a las enfermedades y consistente en su producción abundante. La fruta es sumamente atrayente y deliciosa y muy buena para enlatar; madura poco a poco, de modo que no es necesario cosecharla toda a un tiempo. El durazno Sullivan es el último en madurar entre las variedades de pulpa amarilla y por eso aumentará la temporada productiva de su huerto.

LA NECTARINA . . .

Contrario a la creencia popular, la nectarina no es cruce de ciruelo y durazno, sino un durazno de piel lisa. Tiene un sabor muy distinto, llamado "saborcillo de Nectarina." También el aroma es muy diferente al del durazno. La nectarina produce bien en lugares indicados como propicios para el cultivo del durazno, y las instrucciones que a éste se refieren también se aplican a la nectarina.

VARIEDADES:

Gold Mine: De tamaño grande, madura temprano y es de calidad excelente. Muy buena para comer y envasar.

Gower: La variedad mejor conocida por su pulpa blanca y fácil adaptación a las condiciones de embarque. La fruta madura poco después de Gold Mine, y es de tamaño grande, hueso suelto, y de magnífico sabor. Resulta bien en los valles interiores.

John Rivers: Variedad tempranera, de hueso suelto y pulpa blanca, con piel be buen color. Apropiada para la venta en el mercado.

Philp: Producida por la Universidad de California, esta nueva variedad se distingue por su buen tamaño, su alta calidad, su pulpa firme, amarilla, con hueso suelto, y el color atractivo de la fruta durante la época de su maduración. Julio.

Quetta: De calidad superior para el embarque. De gran tamaño de muy buena apariencia, pues su color es muy vívido. La pulpa es fina y firme.

Stanwick: La nectarina de más importancia comercial, pues es buena para comer fresca, secada, envasada. Esta variedad es muy grande, de hueso suelto, pulpa blanca y piel suave. Es considerada como la variedad más útil.

Victoria: La variedad más tardía: hueso suelto, pulpa blanca, piel de color rojo oscuro. También se presta para los tres usos.

NUESTRO DEPARTAMENTO DE EXPORTACION ATIENDE A NUESTRA CLIENTELA CON TODA PRONTITUD, ESMERO Y CORTESIA.



NECTARINA "STANWICK"

EL ALBARICOQUERO
SE PRESTA PARA MUCHOS USOS

Estos árboles frutales se adaptan a los valles calurosos del interior, o a las regiones costeñas que carecen de heladas de primavera. Como despierta muy temprano de su reposo invernal, las temperaturas bajas perjudican el árbol.

Los árboles deben ser plantados de 7 a 9 metros de distancia unos de otros. Nuestros albaricoqueros son injertados sobre patrón de durazno, chabacano o de ciruelo silvestre. La raíz de este útimo es preferible en tierras de difícil penetración; la raíz de durazno es práctica en tierras permeables que sean irrigables. Los árboles injertados sobre esta última raíz se cubren de fruta a edad más temprana que los demás.

VARIEDADES:

Blenheim: Fruta grande y bien formada; llama la atención por su buen colorido y calidad excelente. Se presta lo mismo para el envase y desecación como para el mercado de fruta fresca. De abundante producción año tras año. Sobre patrón de durazno o ciruelo.

Moorpark: Este chabacano es considerado como el de mejor sabor y de tamaño un poco mayor que los demás. Forma redonda y coloración bien marcada. De producción escasa en regiones calurosas, aumenta en climas más templados al plantarse con Blenheim. Sobre patrón de durazno o albaricoque.

Royal: Muy parecido al Blenheim, pero madura algunos días antes que él. Tiene todas las ventajas del Blenheim y es igual a éste en color y tamaño. Es de recomendarse para los valles calurosos del interior. Sobre patrón de durazno o albaricoque.

Tilton: Este es el albaricoquero más tardío, y generalmente obtiene un buen precio. Muy bueno para comer fresco, pero también se presta para envasar y secar; es de color bien marcado y de tamaño regular. No se recomienda para los climas de las costas, pues da mejores resultados en regiones de más calor. Sobre patrón de durazno o ciruelo.



ALBARICOQUE "BLENHEIM"

PRECIOS DE ALBARICOQUEROS INJERTADOS SOBRE PATRON DE DURAZNO:

Cantidad		1 a 9	10 a 49	50 a 299	300 o más
4 a 6 pies	Dls.	1.25	1.10	0.90	0.85
3 a 4 pies	Dls.	1.00	0.95	0.85	0.80
2 a 3 pies	Dls.	0.90	0.85	0.80	0.75

Precios de Albaricoqueros injertados sobre patrón de Albaricoque o Ciruelo Silvestre valen .15 centavos más en pedidos de 50 o más árboles.

EL CEREZO . . . PRODUCE LA PRIMERA FRUTA DE PRIMAVERA



CEREZA "BING"

El cerezo logra su mayor éxito en las regiones bien templadas por las brisas marinas, pues el calor excesivo le perjudica. Los árboles requieren tierras profundas y de fácil penetración, debiendo mantenerse la humedad constantemente durante la temporada de desarrollo. Para uso comercial deben plantarse a una distancia de 8 a 10 metros unos de los otros. Evítense aquellas regiones en donde prevalecen las lluvias tardías de primavera, que causan la hendidura de la fruta. Nuestros cerezos son injertados sobre patrón de Mazzard, del cual se obtienen árboles grandes y productivos. Inclúyanse árboles de Black Tartarian con los otros para asegurarse de que el intercambio del polen prolifique al árbol. La magnífica acogida que se da a la cereza y los buenos precios que pagan por ella, se deben a que es la fruta más tempranera, aparte de sus propias cualidades.

VARIEDADES:
CEREZA DULCE

Bing: La que mejor se presta para embarcar. De tamaño grande, acorazonada, de piel fina y lisa. El color es de un castaño muy oscuro, casi negro. La fruta tiene muy buen sabor y el árbol produce abundantemente.

Black Tartarian: La primera cereza del año, de calidad excelente. Tamaño mediano, color negro, y sabor exquisito. Variedad que se presta fácilmente al intercambio del polen con otros cerezos.

Royal Anne: Esta es la cereza tardía; es buena para comer fresca y para envasar. Fruta grande y de color ámbar claro sombreado de rojo.

CEREZA AGRIA

English Morello: Madura tarde y es preferida por algunas personas por su tamaño grande; su color es rojo oscuro y casi negro al madurarse; calidad excelente para envasar. El árbol produce abundante cosecha.

PRECIOS DE LOS CEREZOS INJERTADOS SOBRE PATRON DE MAHALEB

Cantidad	1 a 9	10 a 49	50 a 299	300 o más
4 a 6 pies	1.50	1.25	1.05	1.00
3 a 4 pies	1.25	1.00	0.90	0.85
2 a 3 pies	1.10	0.95	0.80	0.75

EL CIRUELO...
SU TEMPORADA NUNCA ACABA

Nuestros ciruelos son injertados sobre raíz de ciruelo silvestre o de durazno; la primera se adapta bien en tierras de difícil penetración, pero de gran contenido húmedo; la raíz de durazno se usa para terrenos arenosos que requieren irrigación, en aquellas regiones que carecen de lluvias de verano.

VARIEDADES:

Beauty: (Japonés) El ciruelo más tempranero de importancia comercial. La fruta es de tamaño mediano a grande, en forma de corazón, y la piel es de un rosado muy atractivo. Pulpa firme y de buen sabor. Sobre patrón de durazno.

Duarte: Ciruelo color rojo de sangre que es un favorito para embarcarse. Fruta grande con forma de corazon, piel roja. Pulpa firme, color rojo de sangre, dulce y de sabor delicioso.

Elephant Heart: (Japonés) Fruta grande de hueso libre, color rojo de sangre y de excelente calidad. Se conserva bien en estado fresco. El árbol crece rápidamente y es muy resistente.

President: (Europeo) Ciruela grande y tardía, de pulpa dulce y jugosa, bastante firme para aguantar su envío a otros lugares. Sobre ambos patrones.

Santa Rosa: (Japonés) Entre todas las variedades japonesas, ésta es la que más éxito ha logrado. Madura temprano y es de gran tamaño. Su pulpa firme y jugosa hace de ella una fruta sumamente sabrosa; siempre es bien acogida en el mercado y obtiene los mejores precios. Arbol vigoroso y productivo. Sobre ambos patrones.

Santa Rosa Tardia: Rinde ciruelas muy sabrosas de tamaño grande, color rojizo, con pulpa firme y de buena calidad para comer frescas. Arbol recto; produce abundantemente. Fines de Agosto.



CIRUELA "SANTA ROSA"

Satsuma: (Japonés) Tiene demanda para envasar. La fruta es grande, redonda, completamente roja, y de hueso pegado. Sobre patrones de durazno.

Wickson: (Japonés) Esta fruta grande y amarilla es de calidad superior. Pulpa jugosa y dulce. Madura gradualmente de modo que puede cosecharse poco a poco. El bonito color rosado que tiene aumenta su valor. Sobre ambos patrones.

LA HIGUERA...
PRODUCE FRUTA TENTADORA

El higo ha sido desde tiempo inmemorial uno de los frutos más predilectos pues es preparado de tantas maneras diferentes que nunca cansa: si no se come fresco, se toma secado o envasado. La higuera aguanta bien las temperaturas bajas, a excepción de los primeros años cuando el arbolito es susceptible a daño causado por las heladas. No aconsejamos la plantación de higueras en climas que suelen tener temperaturas más frías que cero grados C. La raíz de los arbolitos se seca muy fácilmente, por lo que hay que tener cuidado de no exponerla al aire antes de plantarlos.

Abajo indicaremos algunas variedades de higuera para climas costeños y otras para las regiones más calurosas del interior:

VARIEDADES

Brown Turkey: Produce un higo grande, largo y de un vivo color café purpúreo. La pulpa, de color rojo fresa y finamente granulada, es dulce y jugosa. Esta variedad se adapta a cualquier lugar donde la higuera puede ser cultivada.

Kadota: Esta es la variedad principal de higo blanco para el envase. De tamaño mediano y color verde claro; la pulpa es muy dulce y casi sin semilla. Madura a fines de verano y el árbol produce a una edad muy temprana. Prospera en climas templados y también en los de más calor.

Mission: Es el higo más antiguo y de más usos. Fruta mediana, muy dulce, de piel áspera pero delgada y de color negro. El árbol llega a adquirir proporciones corpulentas y puede prosperar en climas templados y también en regiones más calurosas. Produce dos cosechas: una a principios y otra a mediados de verano. Este higo es uno de los predilectos.

White Adriatic: El higo de principal uso para la desecación. Fruta mediana, blanca y de pulpa rojiza, de muy buena calidad. El árbol se adapta mejor a las temperaturas calurosas de los valles interiores y madura a mediados de verano.

PRECIOS DE LA HIGUERA

Cantidad	1 a 9	10 a 49	50 a 299	300 o más
4 a 6 pies	1.35	1.10	0.90	0.85
3 a 4 pies	1.10	1.00	0.85	0.80
2 a 3 pies	1.00	0.90	0.80	0.75

Todos los precios se entienden en dolares americanos.

CIRUELOS PARA PASAS

Burton: La más grande de todas las ciruelas. Apropiada para ser transportada verde, deliciosa como fruta fresca o seca, sin igual para el envase. Piel morada pasándose a azul claro, pulpa amarilla-dorada, buena textura, tierna, hueso pequeño. Plántese con French Improved para polinización.

Coates 1418: Ciruela para desecación comercial. Buen tamaño. Piel morada-oscura a azul, pulpa dulce rindiendo alto grado de azúcar. Sobre patrón de durazno.

French Improved: La ciruela de la mayor importación comercial. Tomaño mediano. Piel de color azul oscuro; pulpa firme, dorada, de fina textura y muy dulce. Arbol vigoroso y muy productivo. Sobre ambos patrones.

Imperial Epineuse: Otra ciruela de tamaño extra grande. Piel morada-roja; pulpa amarilla-verdusca. Da pasa de excelente calidad. Plántese con French Improved para polinización. Sobre patrón de ciruelo silvestre.

Standard: Apropiada para el transporte y para desecación. Como fruta fresca se mantiene en buen estado por largo tiempo. Fruta grande, de color morado, pulpa de color ámbar de buen sabor.

Sugar: La ciruela pasa que madura primero. La pulpa firme se presta particularmente para el envío al mercado antes de ablandarse. Sobre patrón de ciruelo silvestre.

PRECIOS DE CIRUELOS Y CIRUELOS PARA PASAS
en patrón de durazno:

Cantidad	1 a 9	10 a 49	50 a 299	300 o mas
4 a 6 pies	Dls. 1.25	1.10	.80	.75
3 a 4 pies	1.00	.90	.75	.70
2 a 3 pies	.90	.80	.70	.65

En patrón de ciruelo silvestre: agréguese un recargo de 15c en pedidos de 50 o más.

ARBOLES FRUTALES—Precios por cantidad

Para los precios de cantidades que se señalan en este catálogo se contará el total de las cantidades pedidas de diferentes tamaños o variedades, pero tomando cada clase o especie por si sola. Además, para obtener el beneficio de los precios correspondientes a cantidades de 50 ó más, deben encargarse a lo menos 10 árboles de cada partida, ya que los árboles vienen en atados de 10; de otra manera regirá el precio correspondiente a la cantidad de 10 a 49.

PERALES "CALIDAD ROEDING"

LA DELEITOSA FRUTA DEL OTONO

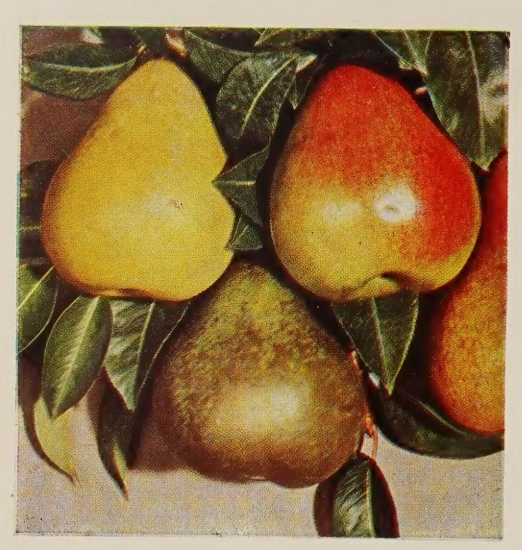
La mejor producción de perales se obtiene al plantarse de 6 a 8 metros de separación unos de los otros, y llegarán a buen tamaño en tierras profundas y fértiles. La raíz del peral francés, en la cual se injertan las variedades frutales, aguanta humedad excesiva y se adapta bien en tierras de difícil penetración. También se produce bien en terrenos arenosos donde abunde el agua para irrigación.



PERA "BARTLETT"

Sus Frutas son el deleite del Otoño

Bartlett: La pera mejor conocida y la primera en madurar de las variedades de primera clase. Es la única que se presta lo mismo para embarcar, envasar, o secar. La fruta es de buen tamaño, de piel amarilla y pulpa jugosa. El árbol es vigoroso y produce abundantemente al plantarse junto con el Winter Nelis.



PERAS
"DOYENNE DU COMICE" "BEURRE HARDY"
"WINTER NELIS"

Beurre Hardy: Una variedad de primera clase que madura poco después de la Bartlett. De suma importancia comercial por su calidad superior. La fruta es de tamaño grande y simétrica, con su piel amarillenta retocada de bermejo. La pulpa es dulce y jugosa.

Doyenne du Comice: Una de las variedades de gran importancia comercial. Produce fruta grande de piel verdosa amarilla, agradablemente retocada de rojo. La pulpa es fina, muy dulce y jugosa.

Old Home: (Pera resistente a la plaga.) Puede usarse como patrón y para la producción de fruta. Con su uso se forma un árbol con tronco liso y derecho y con ramas bajas casi completamente resistentes a la plaga.

Seckel: Este peral produce una fruta más bien pequeña, de forma regular; color amarillo con rojo bermejo en los lados; sabor rico.

Winter Nelis: El peral más tardío en madurar; su fruta es de primera calidad.

PRECIOS DE LOS PERALES

Cantidad:		1 a 9	10 a 49	50 a 299	300 o más
4 a 6 pies	Dls.	1.50	1.25	1.00	0.95
3 a 4 pies	Dls.	1.25	1.00	0.85	0.80
2 a 3 pies	Dls.	1.00	0.90	0.80	0.75

BARTLETT: con doble injerto sobre patrón de membrillero—25c extra.

MAX RED BARTLETT: He aquí una nueva variedad muy intersante; parecida a la Bartlett regular pero con piel en color rojo. (Vease grabado ilustrado en la contraportada.)

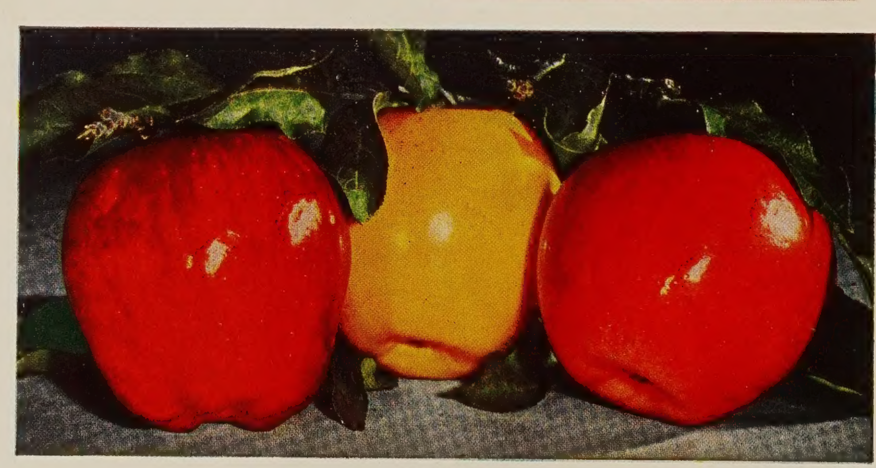
		1 a 9	10 a 49	50 a 299	300 o más
4 a 6 pies	Dls.	2.25	2.00	1.50	1.25
3 a 4 pies	Dls.	2.00	1.75	1.25	1.00
2 a 3 pies	Dls.	1.85	1.50	1.00	.90

EL MANZANO

SU FRUTA ES RICA

El manzano produce mejor en un clima fresco y templado, obteniendo resultados muy buenos cuando están plantados en los valles costeños de regiones montañosas. Algunos de los manzanos tempraneros, como el Red June, White Astrachan y Gravenstein, producen buenas cosechas en los valles interiores cálidos. En huertos destinados para uso comercial no deben plantarse los manzanos a menos de 8 metros unos de los otros.

Deben evitarse los terrenos arenosos, seleccionando tierra de penetración menos fácil para que retenga más humedad. Se recomienda proteger los arbolitos contra quemadura del sol, blanqueando los troncos con cal, ya que la quemadura los hace susceptibles al insecto taladrador.



MANZANAS
"RED DELICIOUS" "YELLOW DELICIOUS" "JONATHAN"

VARIEDADES:

Jonathan: Esta manzana se logra muy bien bajo grandes diferencias en condiciones climáticas. La fruta es mediana, de un colorado escarlata, muy oscuro a veces. La pulpa es de muy buen sabor.

Red June: Buena manzana tempranera. Fruta de tamaño mediano de hermoso color rojo con difusiones amarillas; carne blanca, tierna y sabor ligeramente ácido.

Red Delicious: Magnífico color rojo oscuro; sobrepasa a su progenitor en belleza y tamaño. Esta fruta maravillosa madura temprano y se vende siempre a muy buen precio en el mercado. El árbol es sano y fuerte desde el comienzo y produce abundantes cosechas.

Red Gravenstein: La famosa manzana de verano de California, hermosa, fruta redonda, rayada con rojo. Tierna, jugosa, deliciosa, pulpa amarilla de buena textura.

Red McIntosh: He aquí un nuevo ejemplar de la famosa manzana americana. De carne dura y jugosa, de cáscara brillantemente roja y de buen tamaño.

PRECIOS DE LOS MANZANOS

Cantidad	1 a 9	10 a 49	50 a 299	300 omás
4 a 6 pies	1.50	1.25	0.85	0.80
3 a 4 pies	1.25	1.00	0.80	0.75
2 a 3 pies	1.00	0.90	0.75	0.70

EL MANZANO . . .

Continuación de la página 22.

Rome Beauty: Hermosa, grande manzana roja, buena para cocinarse. Pulpa blanca de buena calidad, florece tarde y especialmente propicia en la región montañosa.

White Astrachan: Muy apreciado por sus usos caseros. Fruta grande, redonda; color de cera amarilla, finamente rayada de rojo claro; pulpa blanca de sabor acídulo. Madura temprano y produce magníficos resultados en los valles del interior.

White Winter Pearmain: Una de las manzanas de mayor rendimiento, de tamaño mediano y forma oblonga; piel amarilla con lado rojizo y cubierta de puntitos bermejos. La pulpa es amarilla, finamente granulada, zumosa y tierna. Produce abundantes cosechas.

Winter Banana: De tamaño mediano a grande, oblonga, piel amarilla, algunas veces cubierta de un ligero matiz bermejo; carne finamente granulada de sabor algo ácido, muy rica. El árbol es vigoroso, pero necesita la proximidad de otra variedad para el intercambio del polen.

Yellow Belleflower: La variedad que mejor se presta para el transporte. Fruta grande, larga, estriada. Piel lisa, matiz limón-amarillo pálido, bermejo donde le da el sol; de aspecto atractivo cuando madura la fruta, que es entonces vivamente amarilla. Pulpa blanca, finamente granulada, tierna, jugosa y aromática. También necesita estar cerca de otro manzano para los efectos del polen.

Yellow Delicious: Tiene la misma textura y sabor que el Red Delicious; pero la piel es de un hermoso color amarillo dorado.

Yellow Newtown Pippin: Una favorita para el huerto del hogar, lo mismo que para el comercio. Fruta irregular, piel amarilla sombreándose a color rosa, con puntos color bermejo. Pulpa blanca-crema, firme, tierna, ligeramente ácida. Diciembre.

MANZANO SILVESTRE: (Crab-Apple)

Red Siberian: Principalmente para uso en la cocina. Se prefiere para la elaboración de conservas, fabricación de sidra, jaleas y dulces. Fruta pequeña, con piel de un rojo vivo sobre fondo amarillo.

Yellow Siberian: Grande, color amarillo-dorado, y muy hermosa. Se hacen muy buenas conservas con esta variedad.

Transcendent: La fruta es grande y de color dorado-amarillo con lado rosado. El sabor es algo ácido; la pulpa firme y tierna. Proviene de un árbol vigoroso.

Nuevas Variedades de Manzanos creadas por el Sr. ETTER

Tenemos la satisfacción de anunciar a nuestros favorecedores que al fín, después de 45 años de experimentación, el reputado horticultor Sr. Alberto Etter, de Ettersburg, California, presenta al mercado seis nuevas variedades de manzano para uso en el huerto casero, creaciones que llamarán mucho la atención por las raras cualidades que poseen las manzanas producidas por estos nuevos árboles, según descripciones a continuación:

Alaska: (Patente No. 699.) Esta manzana de color blanco marfil, es creación del Sr. Etter en sus más recientes trabajos de experimentación. Madura en Octubre.

Crimson Gold: (Patente Pendiente.) Manzana de tamaño mediano con cáscara roja y pulpa color amarillo dorado. Muy buena para cocinar.

Etter's Gold: (Patente No. 659.) El primer triunfo del Sr. Etter. De tamaño grande e intenso color dorado, empieza a madurar en Octubre. De sabor delicioso y ligeramente ácido, su pulpa es de extraordinaria firmeza. De gran producción, prospera en diversas condiciones climatéricas.

Jonwin: (Patente No. 710.) Siendo híbrido de las variedades Baldwin y Jonathan, esta deliciosa manzana, color rojo, combina las mejores cualidades de ambas variedades: produce manzana grande como la Baldwin, y madura de Agosto a Septiembre como la Jonathan.

Humboldt Crab: (Pat. No. 658.) Este manzano silvestre se cubre de enormes y abundantes flores perfumadas, de hermoso color rosa. Madura en Octubre, y su carne es de color crema y rosa. De tamaño mediano, sabor ligeramente ácido.

Pink Pearl: (Patente No. 723.) El Sr. Etter dice que ésta es la más fina de las quince variedades de manzana de carne rosada que hasta la fecha ha producido en su huerto de experimentación. Su carne brilla a través de su fina piel transparente. De tamaño entre mediano y grande, madura en Septiembre.

Wickson: (Patente No. 724.) Esta deliciosa manzana silvestre hace honor al nombre que lleva un eminente horticultor. La diminuta fruta supera a las manzanas silvestres en color, forma y sabor. Las masas de fruta de brillante color rojo son tan abundantes que casi ocultan el follaje en el otoño y dan al arbol muy hermosa apariencia.



MANZANA "JONWIN"

PRECIOS PARA VARIEDADES DE MANZANOS ETTER:

Cantidad	1 a 9	10 a 49	50 o más
4 a 6 pies	1.75	1.50	1.05
3 a 4 pies	1.50	1.25	1.00
2 a 3 pies	1.25	1.10	.90

Precios sujetos a cambio sin previo aviso.

DEL MEMBRILLO se hacen los mejores dulces

El membrillo madura durante el otoño y su principal demanda es para la cocina. Con esta fruta se preparan deliciosos dulces y jaleas, tan populares en los paises latino-americanos. Los membrilleros prefieren un suelo pesado, pero también crecen favorablemente en suelos más permeables, siempre que tengan suficiente humedad. Producen prolificamente.

Apple or Orange: Para uso casero y comercial. La fruta grande es de forma parecida a la manzana y tiene el color de la naranja.

Pineapple: Fruta muy grande, piel lisa y de color amarillo claro; carne blanca, muy tierna y con sabor similar a la piña.

Smyrna: Fruta sumamente grande, alargada, con piel amarilla y carne tierna, muy aromática. Arbol de crecimiento vigoroso y mucho follaje; muy prolifico.

PRECIOS DE LOS MEMBRILLEROS

	1 a 9	10 a 49	50 a 299	300 o más
4 a 6 pies	Dls. 1.50	1.25	.90	.85 c.u.
3 a 4 pies	Dls. 1.25	1.00	.85	.80 c.u.
2 a 3 pies	Dls. 1.00	.90	.80	.75 c.u.

Todos los precios están sujetos a cambios sin previo aviso.

EL AGUACATE

Este árbol sub-tropical da fruta de gran valor nutritivo, con un sabor a nueces, muy agradable. Por lo general el aguacate puede cultivarse dondequiera que se da el naranjo, aun cuando su cultivo en escala comercial no se aconseja donde la temperatura desciende a menos de 2° C. Donde las condiciones lo permiten, nadie debería dejar de plantar uno ó más árboles de esta deliciosa fruta.

Duke: Una de las variedades más resistentes, produce abundantes cosechas de frutas de tamaño mediano, de piel delgado. Madura en otoño.

Fuerte: La variedad más bien conocida en California. Fruta de tamaño mediano y de la mejor calidad, con un alto porcentaje de aceite. Resiste heladas. Madura en los meses de invierno.

Mexicola: La variedad más resistente y de producción más segura. Fruta de tamaño pequeño y de excelente calidad. Madura a fines de verano y en otoño.

PRECIO: 3 a 4 pies........ **Dls. 6.50 c.u.**



MAX RED BARTLETT—Nueva variedad de peras con piel roja. (Véase página 22.)



TRES VARIEDADES PROMINENTES DE UVAS: THOMPSON SEEDLESS—FLAME TOKAY—RIBIER.



PEACE, una de las rosas más hermosas de nuestro Siglo. (Véase página 6.)

EL ESTADO de California es la zona frutícola más importante de los Estados Unidos, si no del mundo entero. Las condiciones del clima y del suelo son similares a las que prevalecen on las zonas templadas de los paises latinoamericanos, lo cual asegura resultados igualmente favorables a los fruticultores en esas regiones.

Para lograr los máximos beneficios en fruticultura, recomendamos no cultivar frutales ordinarios, sino variedades que se han distinguido por su tamaño, color y sabor. El buen éxito de nuestros frutales, vides y demás plantas se debe a nuestros métodos científicos de producción, la calidad de nuestra tierra y a su procedencia de progenitores superiores.



CALIFORNIA
NURSERY COMPANY

George C. Roeding, Jr., Presidente

NILES, CALIFORNIA, E.U.A.